MEDISANA®

CZ CardioCompact Tlakoměr
HU CardioCompact Vérnyomásmérő készülék
PL CardioCompact Ciśnieniomierz
TR CardioCompact Tansiyon Ölçüm Cihazı
RU CardioCompact Прибор измерения кровяного давления

VitaDock® APPCONNECT

GARANTIE 3 JAHRE / 3 YEARS WARRANTY
CERTIFIED QUALITY
MDD 93/42 MEDICAL DEVICES DIRECTIVE
Klinisch getestet / clinically tested

Art. 51098

CE 0297

Návod k použití	Přečtěte si prosím pečlivě!
Használati utasítás	Kérjük, gondosan olvassa el!
Instrukcja obsługi	Przeczytaj uważnie!
Kullanım talimatı	Lütfen dikkatle okuyunuz!
Инструкция по применению	Внимательно ознакомиться!

MEDISANA®

CZ Návod k použití

1 Bezpečnostní pokyny 1
2 Užitečné informace 4
3 Uvedení do provozu 7
4 Použití 12
5 Paměť 15
6 Různé 16
7 Záruka 20

HU Használati utasítás

1 Biztonsági utasítások 21
2 Tudnivalók 24
3 Üzembe helyezés 27
4 Használat 32
5 Memória 35
6 Egyéb 36
7 Jótállás 40

PL Instrukcja obsługi

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 41
2 Warto wiedzieć 44
3 Uruchamianie 47
4 Stosowanie 52
5 Pamięć 55
6 Informacje różne 56
7 Gwarancja 60

TR Kullanım talimatı

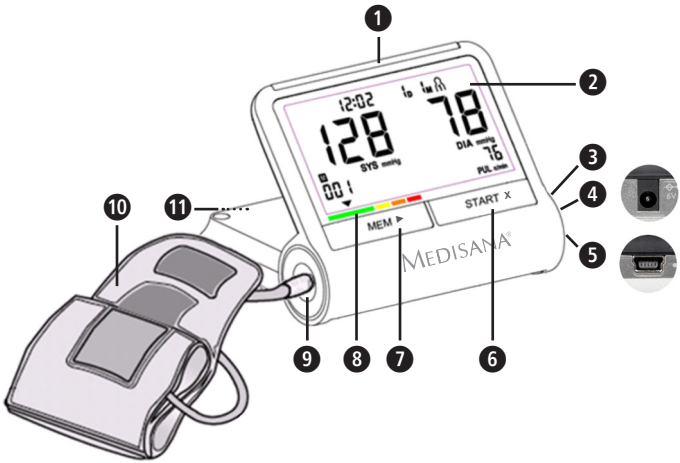
1 Güvenlik bilgileri 61
2 Bilinmesi gerekenler 64
3 Devreye alma 67
4 Kullanım 72
5 Hafıza 75
6 Çeşitli bilgiler 76
7 Garanti 80

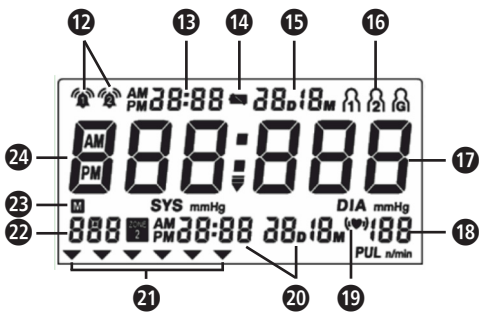
RU Инструкция по применению

1 Указания по безопасности 81
2 Полезные сведения 84
3 Ввод в действие 87
4 Применение 92
5 Память 95
6 Разное 96
7 Гарантия 100

Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!
Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtva a gyors tájékozódás érdekében!
Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!
Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız.
Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации.

Přístroj a ovládací prvky
A készülék és a kezelőelemek
Urządzenie i elementy obsługi
Cihaz ve Kullanma Elemanları
Прибор и органы управления





CZ Přístroj a ovládací prvky

1. Tlačítko SNOOZE
2. LCD displej
3. Funkční sklopný mechanismus:
   OFF = VYP
   = REŽIM TLAKOMĚRU
   = REŽIM CESTOVNÍHO BUDÍKU
4. Zdířka pro připojení síťového adaptéru (na boční části dole)
5. Konektor pro mini USB kabel (na boční části dole)
6. Tlačítko START
7. Tlačítko MEM
8. Indikátor krevního tlaku (zelený-žlutý-oranžový-červený)
9. Připojení vzduchové hadičky
10. Manžeta na paži
11. Schránka na baterie (na spodní straně)
12. Symbol budíku 1 a 2
13. : přesný čas
    : čas buzení
14. Symbol výměny baterií
15. Datum (den "D" a měsíc "M")
16. Symbol paměti uživatele
17. : diastola
    : minuty
18. Zobrazení tepu
19. Symbol arytmie
20. Čas / datum pro 2. časové pásmo
21. Zobrazení indikátoru krevního tlaku
22. : zobrazení paměťového místa
    : zobrazení hodinového rozdílu
23. Symbol paměti ("M")
24. : systola
    : hodiny

HU A készülék és a kezelőelemek

1. SNOOZE-(készenléti üzemmód)-gomb
2. LCD-kijelzés (képernyő)
3. Billentőmechanizmus:
   OFF = KI
   = VÉRNYOMÁSMÉRŐ ÜZEMMÓD
   = ÚTI ÉBRESZTŐÓRA ÜZEMMÓD
4. Hálózati adapter csatlakozó (az alsó oldalrészen)
5. Csatlakozó a mini-USB-kábelhez (az alsó oldalrészen)
6. START-gomb
7. MEM-gomb
8. Vérnyomás indikátor (jelzés) (zöld – sárga – narancs - piros)
9. Légtömlő csatlakozó
10. Felkar mandzsetta
11. Elemtartó rekesz (az alsó oldalon)
12. 1. és 2. ébresztés jelzés
13. : aktuális idő
    : ébresztési idő
14. Elemcsere szimbólum
15. Dátum (nap "D" és hónap "M")
16. Felhasználói memória szimbólum
17. : diasztolé
    : percek
18. Pulzuskijelzés
19. Aritmia (ritmushiány) szimbólum
20. Aktuális idő / 2. időzóna dátuma
21. Vérnyomás indikátor kijelzés
22. : memóriahely kijelzés
    : különbözeti órakijelzés
23. Memóriaszimbólum ("M")
24. : szisztolé (szívösszehúzódás)
    : órák

PL Urządzenie i elementy obsługi

1. Przycisk SNOOZE (drzemka)
2. Wyświetlacz LCD
3. Funkcjonalny zatrzask klapkowy:
   OFF = WYŁĄCZONY
   = TRYB CIŚNIENIOMIERZA
   = TRYB BUDZIKA PODRÓŻNEGO
4. Gniazdo zasilania (z boku u dołu urządzenia)
5. Gniazdo kabla mini USB (z boku u dołu urządzenia)
6. Przycisk START
7. Przycisk pamięci MEM
8. Indykator ciśnienia krwi (kolory: zielony-żółty-pomarańczowy-czerwony)
9. Gniazdo przewodu
10. Mankiet naramienny
11. Przegroda na baterie (od spodniej strony urządzenia)
12. Symbol alarmu 1 i 2
13. : godzina : godzina alarmu
14. Symbol wymiany baterii
15. Data (dzień "D" i miesiąc "M")
16. Symbol pamięci użytkownika
17. : ciśnienie rozkurczowe/DIA (tzw. „dolne")
    : minuty
18. Wskaźnik tętna
19. Symbol arytmii serca
20. Godzina/data dla 2-giej strefy czasowej
21. Strzałka wskazująca poziom ciśnienia krwi na indykatorze
22. : wskazanie ilości zapisanych miejsc w pamięci urządzenia
    : wskazanie różnicy godzin
23. Symbol pamięci "M"
24. : ciśnienie skurczowe/SYS (tzw. „górne")
    : godzina

TR Cihaz ve Kullanma Elemanları

1. SNOOZE düğmesi
2. LCD göstergesi (ekran)
3. Fonksiyonel kapak mekanizması:
   OFF = KAPALI
   = TANSİYON ÖLÇÜM MODU
   = SEYAHAT ÇALAR SAATİ MODU
4. Elektrik adaptörü bağlantısı (alt yan parçada)
5. Mini USB kablosu bağlantısı (alt yan parçada)
6. START düğmesi
7. MEM düğmesi
8. Tansiyon göstergesi (yeşil-sarı-turuncu-kırmızı)
9. Hava hortumu bağlantı yeri
10. Üst kol manşeti
11. Pil haznesi (alt kısımda)
12. Alarm sembolü 1 ve 2
13. : Saat
    : Alarm zamanı
14. Pil değiştirme sembolü
15. Tarih (gün "D" ve ay "M")
16. Kullanıcı hafızası sembolü
17. : Diyastol
    : Dakika
18. Nabız göstergesi
19. Ritimsizlik göstergesi
20. 2. saat dilimi için saat / tarih
21. Tansiyon göstergesi
22. : Kayıt yeri göstergesi
    : Saat farkı göstergesi
23. Kayıt sembolü
24. : Sistol
    : Saat

RU Прибор и органы управления

1. **Кнопка SNOOZE**
2. **ЖК-индикатор (дисплей)**
3. **функциональный механизм складывания:**
   - **OFF = ВЫКЛ**
   - **= РЕЖИМ ИЗМЕРЕНИЯ КРОВЯНОГО ДАВЛЕНИЯ**
   - **= РЕЖИМ ДОРЖНОГО БУДИЛЬНИКА**
4. **Разъем для присоединения блока питания (на нижней боковине)**
5. **Разъем для присоединения кабеля Mini-USB (на нижней боковине)**
6. **Кнопка START**
7. **Кнопка MEM**
8. **Индикатор кровяного давления (зеленый-желтый-оранжевый-красный)**
9. **Разъем для присоединения воздушного шланга**
10. **Плечевая манжета**
11. **Отсек для батарей (на нижней стороне)**
12. **Символ будильника 1 и 2**
13. **: часы**
    : время будильника
14. **Символ замены батарей**
15. **Дата (день “D” и месяц “M”)**
16. **Символ ячейки памяти пользователя**
17. **: диастола**
    : минуты
18. **Индикация пульса**
19. **Символ аритмии**
20. **Время / Дата для 2-го часового пояса**
21. **Индикация кровяного давления**
22. **: индикация ячейки памяти**
    : индикация часовой разницы
23. **Символ памяти («M»)**
24. **: систола**
    : часы

DŮLEŽITÉ POKYNY! PEČLIVĚ USCHOVEJTE!

Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.

Vysvětlivky symbolů:

Tento návod k obsluze je určen pro tento přístroj. Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a o obsluze. Přečtěte si celý návod k obsluze. Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.

VAROVÁNÍ
Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.

POZOR
Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje.

UPOZORNĚNÍ
Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.

CE 0297 **Certifikováno podle směrnice pro lékařské produkty**

Klasifikace přístroje: typ BF

Číslo šarže

Výrobce

Datum výroby

Bezpečnostní pokyny

Stanovení účelu:
Tento plně automatický elektronický tlakoměr je určen k měření krevního tlaku doma. Jedná se o neinvazivní systém měření diastolického a systolického krevního tlaku a tepu dospělých osob oscilometrickou metodou pomocí manžety umístěné na paži. Obvod manžety použitelné pro tento přístroj je omezený na 22–42 cm.

Kontraindikace:
Tento tlakoměr není vhodný pro osoby se silnou arytmií.

VAROVÁNÍ
Na základě měření nepřijímejte samostatně žádná terapeutická opatření. Nikdy neměňte dávkování předepsaných léků.

- Přístroj je určen jen k soukromému využití.
- Pokud byste měli pochybnosti ohledně zdravotního stavu, před použitím si promluvte se svým lékařem.
- Poruchy srdečního rytmu, popřípadě arytmie jsou příčinou nepravidelného tepu. Při měření s oscilometrickými měřicími přístroji krevního tlaku to může vést k problémům při záznamu správné hodnoty měření. Tento přístroj je elektronicky konstruován tak, aby dokázal rozpoznat 20 nejčastějších typů arytmií a tak zvané pohybové artefakty a informovat o jejich výskytu zobrazením symbolu ((♥)) na displeji.
- Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením a podle jeho návodu k použití. Při použití v rozporu s určením zaniká nárok na záruku.
- Jestliže trpíte nemocemi (například ucpání tepen), před použitím se poraďte se svým lékařem.
- Přístroj se nesmí používat ke kontrole srdeční frekvence kardiostimulátoru.
- Přístroj (manžetu) nepoužívejte na otevřených ranách, popáleninách nebo částech těla, na kterých jsou aplikovány nitrožilní léčebné postupy.

- Těhotné ženy by měly dbát nutných bezpečnostních opatření a respektovat svou individuální odolnost, případně se poraďte se svým lékařem.
- Pokud se vyskytnou při měření nepříjemné pocity, jako např. bolest v paži nebo jiné problémy, stiskněte tlačítko START ❻, abyste ihned vypustili vzduch z manžety. Uvolněte manžetu a sejměte ji z paže.
- Tento výrobek není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami, které mají nedostatečné zkušenosti a znalosti s výjimkou případu, že výrobek používají pod dozorem osob, odpovědných za jejich bezpečnost nebo pokud od těchto osob získali informace o tom, jak výrobek používat.
- Dávejte pozor na děti, aby si s výrobkem nehrály.
- Je zakázáno používat přístroj v okolí zařízení vyzařujících silné elektrické záření - například rádiových vysílačů, mobilních telefonů nebo mikrovlnných trub.
- V případě poruch si neopravujte přístroj sami. Opravy nechejte provést pouze v autorizovaném servisu.
- Používejte výhradně příslušenství určené pro tento přístroj dodané výrobcem.
- Přístroj chraňte před vlhkostí. Pokud by do přístroje vnikla tekutina, musí se baterie ihned vyjmout a přístroj nadále nepoužívejte. V tomto případě se spojte s prodejcem nebo nás informujte přímo.
- Pokud přístroj nebudete delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.
- Osoby se slabou tepovou vlnou by měly zvednout paži a cca 10krát otevřít ruku a sevřít ji v pěst. Teprve poté měřit. Cvičením dosáhnete optimalizování tepové vlny a měření.
- Používá-li přístroj několik osob, měl by mít každý uživatel z hygienických důvodů vlastní manžetu. Manžety je možné jednotlivě doobjednat v síti prodejen.

- Před připojením přístroje k napájení elektrickým proudem dbejte na to, aby síťové napětí uvedené na typovém štítku souhlasilo s napětím Vaší elektrické sítě.
- Nechytejte na přístroj, který spadl do vody. Vytáhněte ihned síťovou zástrčku, popřípadě síťovou část ze zásuvky.
- Pokud jsou kabel nebo síťová část poškozeny, nesmí se přístroj dále používat.
- Přístroj, kabel ani síťová část se nesmí v žádném případě ponořit do vody nebo držet pod tekoucí vodou.
- Síťové části se dotýkejte vždy suchýma rukama.
- Kabel nepokládejte v blízkosti zdrojů tepla nebo přes ostré hrany.
- Nenoste, netahejte nebo neotáčejte síťovou část nikdy za kabel a kabel nikdy nesvírejte.

2 Užitečné informace

Mnohokrát děkujeme

Mnohokrát děkujeme za vaši důvěru a srdečně blahopřejeme! Měřičem krevního tlaku **CardioCompact** jste si koupili kvalitní výrobek od firmy **MEDISANA**. Abyste dosáhli žádoucího úspěchu a měli dostatečně dlouhou radost z Vašeho měřiče krevního tlaku **CardioCompact** od firmy **MEDISANA**, doporučujeme Vám pečlivě si přečíst následující instrukce k použití a k údržbě.

2.1 Rozsah dodávky a obal

Zkontrolujte nejprve, zda je přístrojkompletnía není poškozený. Pokud máte pochybnosti, nesmíte přístroj používat. Odešlete jej do servisního střediska. K rozsahu dodávky patří:

- 1 **tlakoměr MEDISANA CardioCompact**
- 1 manžeta se vzduchovou hadičkou
- 4 baterie (typ AAA) 1,5 V
- 1 přepravní pouzdro
- 1 mini USB kabel
- 1 návod k použití a prohlášení k elektromagnetické kompatibilitě
- 1 stručný návod

Obaly jsou recyklovatelné nebo se mohou odevzdat pro cirkulaci surovin. Zlikvidujte prosím již nepotřebný obalový materiál v souladu s předpisy. Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé přepravou, kontaktujte ihned svého prodejce.

VAROVÁNÍ

Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí. Hrozí nebezpečí udušení!

2.2 Co je krevní tlak?

Krevní tlak je tlak, který vzniká při úderu srdce v cévách. Když se srdce smršťí (=systola) a krev se pumpuje do tepen, vede to ke zvýšení tlaku. Jeho nejvyšší hodnota se označuje jako systolický tlak a při měření krevního tlaku se měří jako první hodnota. Když srdeční sval zeslábne, aby přijal novou krev, klesne rovněž tlak v tepnách. Jakmile jsou cévy uvolněné, měří se druhá hodnota – diastolický tlak.

2.3 Jak funguje měření?

MEDISANA CardioCompact je měřičem krevního tlaku, který je určen pro měření krevního tlaku na paži. Měření zde probíhá mikroprocesorem, který prostřednictvím čidla tlaku vyhodnocuje chvění, která vznikají při nafukování a vypouštění manžety přes tepnu.

2.4 Proč má smysl měřit krevní tlak doma?

MEDISANA má několikaletou zkušenost v oblasti měření krevního tlaku. Vysokou přesnost měření přístrojů značky **MEDISANA** prokazují rozsáhlé klinické studie, které se provádějí podle přísných mezinárodních norem. Důležitým argumentem pro měření krevního tlaku doma je skutečnost, že se měření provádí v pro nás obvyklém prostředí a za klidných podmínek. Obzvlášť vypovídající je takzvaná „základní hodnota“, která se měří ráno přímo poté, co vstaneme, ještě před snídaní. Zásadně byste měli měřit krevní tlak pokud možno vždy ve stejnou dobu a za stejných podmínek. Potom je totiž zaručena srovnatelnost výsledků a může se tak odhalit začínající onemocnění vysokým krevním tlakem. Pokud zůstane vysoký krevní tlak dlouho nezjištěn, roste riziko pro další onemocnění krevního oběhu.

PROTO NÁŠ TIP:

Měřte svůj krevní tlak každý den a pravidelně i tehdy, když nemáte žádné potíže.

2.5 Klasifikace krevního tlaku

V následující tabulce jsou uvedené směrné hodnoty pro vysoký krevní tlak bez ohledu na věk.Tato stupnice hodnocení krevního tlaku odpovídá směrnicím Světové zdravotnické organizace (WHO).

Nízký krevní tlak:
systolický <100 diastolický <60

Normální krevní tlak (zelený rozsah zobrazení 8):
systolický 100 - 139 diastolický 60 - 89

Formy vysokého krevního tlaku:
Slabý vysoký krevní tlak (žlutý rozsah zobrazeni 8):
systolický 140 – 159 diastolický 90 – 99

Střední vysoký krevní tlak (oranžový rozsah zobrazení 8):
systolický 160 – 179 diastolický 100 – 109

Silný vysoký krevní tlak (červený rozsah zobrazení 8):
systolický ≥ 180 diastolický ≥ 110

VAROVÁNÍ

Příliš nízký krevní tlak představuje stejné zdravotní riziko jako vysoký krevní tlak! Závratě mohou vést k nebezpečným situacím (např. na schodech nebo během silničního provozu)!

2.6 Kolísání krevního tlaku

Existuje mnoho faktorů, které mohou ovlivnit krevní tlak. Na naměřené hodnoty mají silný vliv těžká fyzická práce, strach, stres nebo denní doba měření. Osobní hodnoty krevního tlaku podléhají během dne a roku velkým výkyvům. U pacientů s vysokým krevním tlakem se tyto výkyvy projevují obzvlášť silně. Za normálních okolností je krevní tlak nejvyšší při fyzické námaze a nejnižší v noci během spánku.

2.7 Ovlivnění a vyhodnocení měření

- Změřte vícekrát svůj krevní tlak, uložte výsledky a vzájemně je porovnejte. Nevyvozujte závěry z jediného měření.
- Hodnoty Vašeho krevního tlaku by měl vždy zhodnotit lékař, který je rovněž obeznámen s vývojem Vašeho zdravotního stavu. Pokud používáte přístroj pravidelně a zaznamenáváte si hodnoty pro svého lékaře, měli byste občas svého lékaře o průběhu měření informovat.
- Při měření krevního tlaku myslete na to, že denní hodnoty jsou závislé na mnoha faktorech. Tak ovlivňuje kouření, alkohol, léky a fyzická námaha naměřené hodnoty různým způsobem.
- Měřte svůj krevní tlak před jídlem.
- Před měřením tlaku byste si měli alespoň 5 minut odpočinout.
- Příliš častá měření by mohla způsobit poruchy krevního toku. Dodržujte proto mezi měřeními přestávku minimálně 2 minuty pro znormalizování krevního toku.
- Použití manžety s tlakem vyšším než 300 mmHg nebo s konstantním tlakem vyšším než 15 mmHg po dobu delší než 3 minuty může způsobit zranění (např. ekchymózu).
- Pokud se Vám zdá systolická nebo diastolická hodnota měření neobvyklá navzdory správnému použití přístroje (příliš vysoká nebo příliš nízká) a opakuje se to vícekrát, informujte svého lékaře. Platí to i tehdy, pokud v ojedinělých případech neumožní měření nepravidelný nebo velice slabý tep.

3 Uvedení do provozu

3.1 Vložení/výměna baterií

Vložení: Než budete moci přístroj používat, musíte do něj vložit přiložené baterie. Na spodní straně přístroje naleznete víčko přihrádky pro baterie (11). Otevřete ho a vsaďte do něj 4 přiložené baterie 1,5V, typ AAA. Dbejte na polaritu (jak je označena v přihrádce na baterie). Přihrádku na baterie opět uzavřete.
Vyjmutí: Baterie vyměňte, když se na displeji zobrazí symbol baterií “ ▭ “. Pokud se na displeji nezobrazí nic, jsou baterie zcela vybité a musí se okamžitě vyměnit. Nyní nastavte datum a čas, jak je popsáno v části *3.4 Nastavení data a času*. Nezapomeňte, že se po každém vložení baterií musí znovu nastavit datum a čas.

VAROVÁNÍ
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K BATERIÍM

- **Nerozebirejte baterie!**
- **Vybite baterie neprodleně vyjměte z vyrobku!**
- **Nebezpeči vytečeni, zabraňte kontaktu s pokožkou, očima a sliznicemi! Mista, potřisněna kyselinou z baterie, musite okamžitě oplachnout vodou a neprodleně vyhledejte lekaře!**
- **Pokud dojde k požiti baterie, okamžitě vyhledejte lekaře!**
- **Vždy vyměňujte všechny baterie současně!**
- **Používejte pouze baterie stejneho typu, nepoužívejte baterie různeho typu, nepoužívejte společně nove a vybite baterie!**
- **Vložte baterie spravně, dodržujte polaritu!**
- **Pokud přistroj dele nepoužívate, vyjměte z něj baterie!**
- **Baterie vždy skladujte mimo dosah děti!**
- **Baterie znovu nenabijejte! Hrozi nebezpeči exploze!**
- **Nezkratujte! Hrozi nebezpeči exploze!**
- **Nevhazujte do ohně! Hrozi nebezpeči exploze!**
- **Vybite baterie a akumulatory nevyhazujte do domovniho odpadu, ale do zvlaštniho odpadu nebo je odevzdejte do sběrny použitych baterii ve specializovanych obchodech!**

3.2 Použití síťové části

Přístroj můžete alternativně používat rovněž se speciální síťovou částí (6V/600mA, MEDISANA č. výr. 51095, není součástí dodávky), který zapojíte do přípojky ❹ na zadní straně přístroje. Před zasunutím odklopte horní část s displejem tak, aby značka sklopného mechanismu ❸ ukazovala na "**OFF**". Baterie zůstávají v přístroji. Zasunutím zástrčky na boku tlakoměru se baterie mechanicky odpojí. Je proto nutné síťovou část nejprve zapojit do zásuvky a poté spojit s měřičem krevního tlaku. Pokud se měřič krevního tlaku nepoužívá, musíte nejprve vytáhnout zástrčku z měřiče krevního tlaku a potom síťovou část ze zásuvky. Tím zabráníte tomu, že budete muset pokaždé nově zadávat datum a čas.

3.3 Sklopný mechanismus

Sklopný mechanismus ❸ mění přístroj podle úhlu odklopení displeje volitelně na tlakoměr nebo na praktický cestovní budík. Ve sklopeném stavu je přístroj v cestovním režimu, čímž se zabrání neúmyslnému zapnutí přístroje během cesty.
Značka na pravé straně přístroje přitom ukazuje funkční režim:

OFF / VYP

REŽIM TLAKOMĚRU

REŽIM CESTOVNÍHO BUDÍKU

3.4 Nastavení data a času

- Odklopte horní část s displejem tak, aby značka sklopného mechanismu ❸ ukazovala na “režim cestovního budíku”.
- Stiskněte tlačítka START ❻ a MEM ❼ a držte je zároveň stisknutá minimálně cca 1 sekundu. Nejprve se zobrazí všechny zobrazovací prvky displeje (vlastní test) a poté můžete nastavit tlačítkem MEM ❼ formát zobrazení času (12hod. nebo 24hod.)
- Nyní pokračujte stisknutím tlačítka SNOOZE ❶ nastavením letopočtu.
- Nastavte stejným způsobem (tlačítko MEM ❼ pro změny, tlačítko SNOOZE ❶ pro postupné zadání dalších hodnot) správné hodnoty letopočtu ⓭, měsíce “M” a dne “D” ⓯, hodiny ⓮, minuty ⓱ a časový posun ⓲ 2. časového pásma ⓴.
- Nyní se trvale zobrazují datum a čas. Čas 2. časového pásma ⓴ se rovněž zobrazuje malými číslicemi, pokud jste při nastavení nastavili časový rozdíl <> 0.
- Režim nastavení můžete kdykoli opustit stisknutím tlačítka START ❻. Pokud cca 1 minutu nestisknete žádné tlačítko, opustí přístroj režim nastavení automaticky.
- Při výměně baterie se tyto informace ztratí a musí být znovu zadány.

3.5 Nastavení buzení

- Odklopte horní část s displejem tak, aby značka sklopného mechanismu ❸ ukazovala na “režim cestovního budíku”.
- Stiskněte tlačítko SNOOZE ❶ a držte jej stisknuté minimálně asi 2 sekundy, dokud nebliká indikace stavu 1. buzení ⓬ (ON nebo OFF).
  Tlačítkem MEM ❼ můžete buzení aktivovat (ON) nebo deaktivovat (OFF).
- Nyní pokračujte stisknutím tlačítka SNOOZE ❶ nastavením času buzení (pokud bylo buzení aktivováno).
- Nastavte stejným způsobem (tlačítko MEM ❼ pro změny, tlačítko SNOOZE ❶ pro postupné zadání dalších hodnot) správné hodnoty pro hodiny a minuty.
- Poté můžete stejným způsobem nastavit 2. čas buzení ⓬.
- Režim nastavení buzení můžete kdykoli opustit stisknutím tlačítka START ❻. Pokud cca 1 minutu nestisknete žádné tlačítko, opustí přístroj režim nastavení automaticky.
- Při výměně baterie se tyto informace ztratí a musí být znovu zadány.

POZNÁMKY:

- Pokud má v nastavenou dobu zvonit budík, musí být nastaven buď režim cestovního budíku, nebo režim tlakoměru.

- Buzení platí pouze pro regulérní čas, ne ale pro 2. časové pásmo ⓴, které bylo příp. nastaveno v části 3.4 Nastavení data a času.

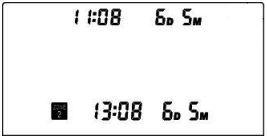
- Buzení můžete ukončit stisknutím tlačítka “MEM” ❼ nebo “START” ❻. Stisknutím tlačítka “SNOOZE” ❶ se buzení spustí znovu za 10 minut.

- Pokud při zvonění budíku nestisknete během 50 sekund žádné tlačítko, buzení se přeruší a za 10 minut znovu spustí. Pokud proběhne celkem 5 takových buzení a nestisknete přitom žádné tlačítko, buzení se vypne.

3.6 Zobrazení času a data

Zobrazení času a data se podle režimu (režim cestovního budíku nebo režim tlakoměru) trochu liší:

Příklad zobrazení v režimu cestovního budíku



Příklad zobrazení v režimu tlakoměru

Je-li aktivováno buzení, zobrazí se na displeji vlevo nahoře odpovídající symbol ⑫ (pouze v režimu cestovního budíku) a vedle vpravo nastavený čas dalšího buzení.
Modré podsvícení se aktivuje na několik sekund po nastavení režimu nebo stisknutím libovolného tlačítka, poté se ale pro úsporu energie vypne.

3.7 Nastavení paměti uživatele

Tlakoměr MEDISANA CardioCompact nabízí možnost přiřadit naměřené hodnoty dvěma různým pamětem ⑯, nebo provádět měření v "režimu hosta" bez uložení naměřené hodnoty. V každé paměti je k dispozici 500 míst. Odklopte horní část s displejem tak, aby značka sklopného mechanismu ③ ukazovala na "režim tlakoměru". Stisknutím tlačítka SNOOZE ① spustíte výběr paměti (začne blikat symbol paměti na displeji vpravo nahoře). Nyní stiskněte tlačítko SNOOZE ① a zvolte požadovanou paměť:

Paměť 1: Paměť 2: Režim hosta:

Stiskněte tlačítko START ① nebo po dobu minimálně 5 sekund netiskněte žádné tlačítko, potvrdíte tak výběr.

4.1 Připojení vzduchové hadičky k přístroji

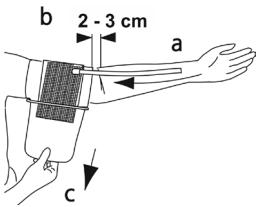
Zasuňte konec vzduchové hadičky manžety ⑩ do přípojky vzduchové hadičky ⑨ na přístroji. Zkontrolujte, zda není hadička poškozená a pevně sedí.

VAROVÁNÍ

Během měření nesmí být vzduchová hadička stlačená nebo zalomená, protože to může způsobit chybná měření nebo dokonce zranění příliš vysokým tlakem!

4.2 Přiložení manžety

1. Nasuňte otevřenou stranu manžety kovovou objímkou tak, aby se suchý zip nacházel na vnější straně.
2. Otevřete manžetu tak, aby vznikl válcovitý tvar.
3. Nasuňte manžetu přes svou levou paži. Vzduchovou hadici umístěte do středu paže v prodloužení prostředníčku (a).
4. Položte paži vnitřní stranou dlaně směrem nahoru na stůl. Spodní hrana manžety by měla být přitom 2 - 3 cm nad loktem (b). Napněte manžetu (c) a uzavřete suchý zip.
5. Vyhněte se vzniku dutého prostoru mezi paží a manžetou. Může to ovlivnit výsledek měření.
6. Provádějte měření na paži bez oděvu. Dbejte na to, aby nebyla paže u přiléhavého oděvu přiškrcena vyhrnutým rukávem.
7. Pouze v případě, kdy nemůžete manžetu přiložit na levou paži, přiložte ji na pravou paži. Měření je nutno provádět vždy na stejné paži.



POZNÁMKY:

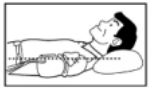
Pokud se manžeta zašpiní, sejměte ji z přístroje a ručně ji vyčistěte v jemné mýdlové vodě. Manžetu po čištění omyjte čistou, studenou vodou. Nesmí se žehlit nebo sušit v sušičce. Čištění manžety doporučujeme po 200. použití.

4.3 Správná poloha při měření vsedě

Správná poloha při měření vsedě

- Měření provádějte vsedě.
- Uvolněte paži a volně ji položte, např. na stůl.
- Dbejte na to, aby se manžeta nacházela ve výši srdce.
- Při měření buďte klidní: nehýbejte se a nemluvte, protože jinak se mohou výsledky měření změnit.

Správná poloha při měření vleže



- Ve zvláštních případech lze měření provádět i vleže.
- Lehněte si na záda a minimálně 5 minut se uvolněte a položte volně svou paži.
- Dbejte na to, aby se manžeta nacházela ve výši srdce. Odchylná výška nasazení manžety ovlivňuje přesnost měření.
- Při měření buďte klidní: nehýbejte se a nemluvte, protože jinak se mohou výsledky měření změnit.

4.4 Měření krevního tlaku

1. Odklopte horní část s displejem tak, aby značka sklopného mechanismu ❸ ukazovala na “režim tlakoměru”.
   Je-li poloha již nastavená, stisknutím libovolného tlačítka aktivujte modré podsvícení (teprve pak je možné spustit měření krevního tlaku).
2. Při zapnutém podsvícení stiskněte tlačítko START ❻.
3. Přístroj je připraven k měření, zobrazí se výsledek posledního měření nastavené paměti uživatele a zazní zvukový signál. Poté přístroj pomalu automaticky nafukuje manžetu, dokud se nedosáhne tlak dostatečný pro měření.
4. Během nafukování se neustále mění zobrazovaná hodnota tlaku. Nakonec se pomalu odpouští vzduch z manžety a provede se měření.
   Je možné, že přístroj při nedostatečném tlaku v manžetě ještě jednou dofoukne vzduch. Během měření se měří také tepová frekvence. Měření můžete ručně zrušit stisknutím tlačítka START ❻.
5. Po ukončení měření se z manžety vypustí vzduch a na displeji se zobrazí systolický a diastolický krevní tlak a hodnota tepu. Podle klasifikace krevního tlaku Světové zdravotnické organizace se nad příslušným barevným pruhem zobrazí indikátor krevního tlaku ❽ (▼). Zjistil-li přístroj při měření arytmii, objeví se během zobrazení naměřených hodnot symbol arytmie ((♥)) ⓳.
6. Naměřené hodnoty se automaticky uloží. Do paměti se pro každého uživatele může uložit až 500 hodnot s časem a datem. Chcete-li naměřenou hodnotu zobrazit ještě jednou, stiskněte tlačítko MEM ❼.

4.5 Vypnutí přístroje

Přístroj je vybaven funkcí pro automatické vypnutí. Nedojde-li ke stisknutí žádného tlačítka, přístroj se po cca jedné minutě automaticky přepne do režimu zobrazení času. Zobrazení naměřených hodnot krevního tlaku můžete také vypnout stisknutím tlačítka START ❻. Čas a datum se zobrazují na displeji trvale, pokud je přístroj připojen ke zdroji elektrické energie (baterie a/nebo síťový adaptér).

5.1 Zobrazení uložených hodnot

Přístroj má 2 samostatné paměti uživatele ⑯ (1 a 2), každá s kapacitou 500 paměťových míst. Naměřené hodnoty (krevní tlak a tep s časem a datem i indikátor krevního tlaku) se ukládají automaticky. Pro vyvolání uložených naměřených hodnot postupujte takto:

1. Odklopte horní část s displejem tak, aby značka sklopného mechanismu ③ ukazovala na "režim tlakoměru". Je-li poloha již nastavená, stisknutím libovolného tlačítka aktivujte modré podsvícení (teprve pak je možné vyvolat hodnoty z paměti).

2. Při zapnutém podsvícení zvolte nejprve požadovanou paměť uživatele 1 nebo 2 ⑯ (jak je popsáno v části *3.7 Nastavení paměti uživatele*) a pak stiskněte tlačítko MEM ⑦.

3. Krátce se zobrazí počet měření uložených v této paměti uživatele ㉒ (na displeji dole vlevo, pod symbolem "**M**"). Následně se zobrazí blikající "**A**" a poté průměrná hodnota systoly, diastoly a tepové frekvence vypočítaná z hodnot naměřených pro daného uživatele za posledních 7 dnů.

4. Dalším stisknutím tlačítka MEM ⑦ se zobrazí jednotlivé uložené naměřené hodnoty (střídavě systola, diastola, tep a datum/čas) včetně indikátoru tlaku a příp. symbolu arytmie naposledy provedeného měření. Znovu stiskněte tlačítko MEM ⑦ a listujte v řadě naměřených hodnot dozadu. Spolu s příslušnými uloženými naměřenými hodnotami se zobrazí na displeji dole vlevo číslo paměti přiřazené k měření. Zobrazení probíhá vždy sestupně. Je-li např. uloženo celkem 7 výsledků, zobrazí se nejprve výsledek s číslem 7 (poslední, aktuální měření), poté výsledek s číslem 6 předposlední měření) atd.

5. Stisknutím tlačítka START ⑥ můžete kdykoli opustit režim zobrazení paměti a vrátit přístroj zpět do režimuzobrazení času. Nebude-li po dobu cca 1 minut stisknuto žádné tlačítko, přístroj se automaticky vrátí do režimu zobrazení času.

6. Je-li všech 500 míst v paměti obsazeno, dojde k vymazání nejstarší naměřené hodnoty. A uložení nově naměřených hodnot.

5.2 Vymazání paměti

Jednotlivé hodnoty paměťového místa v paměti uživatele můžete vymazat tak, že během zobrazení příslušných hodnot (viz 5.1 Zobrazení uložených hodnot) podržíte tlačítko MEM 7 stisknuté minimálně 3 sekundy. Zobrazí se "dEL" a zazní zvukový signál k potvrzení vymazání.
Když společně s tlačítkem MEM 7 stiskněte tlačítko SNOOZE 1 po dobu minimálně 3 sekund, vymažete VŠECHNY hodnoty v této paměti uživatele. Pro potvrzení se zobrazí "CLr" a zazní 3 pípnutí. Stisknutím tlačítka Start 6 nebo MEM 7 se vrátíte opět do režimu připravenosti.

6 Různé

6.1 Připojení k VitaDock® online

Tlakoměr MEDISANA CardioCompact nabízí možnost přenášet naměřené hodnoty pomocí mini USB kabelu online, příp. do aplikace VitaDock App. K tomu potřebujete pro váš počítač software VitaDock. Software si můžete jednoduše stáhnout na stránkách www.medisana.com/software:

1. Jděte na stránky www.medisana.com/software.
2. Jako přístroj zvolte "*CardioCompact*".
3. Stáhněte si software VitaDock do svého počítače a nainstalujte ho.
4. Na webové stránce naleznete návod k instalaci a používání softwaru.

6.2 Chyby a jejich odstraňování

- Na displeji se objeví symbol výměny baterií " " 14:
  Baterie jsou příliš slabé nebo prázdné. Vyměňte všechny čtyři baterie za nové alkalické baterie 1,5 V typu AAA.

- Zobrazí se mimořádné naměřené hodnoty nebo "**SYS HI**", "**SYS LO**", "**dIA Hi**" nebo "**dIA Lo**":
  Manžetu nasaďte správně. Zaujměte správnou polohu. Během měření seďte klidně. Tento přístroj není vhodný pro pacienty se silně nepravidelným tepem.

• Tento přístroj rozpozná různé chyby a podle příčiny se zobrazí odpovídající chybový kód a zazní několik pípnutí. Pokud probíhá měření, pak se zruší:

"**Er 0**" až "**Er 4**":
Chyba v tlakovém systému nebo nebyl zjištěn systolický, příp. diastolický tlak. Může být přerušeno propojení se vzduchovou hadičkou. Zkontrolujte propojení manžety s přístrojem, správně umístěte manžetu a zopakujte měření. Během měření se nepohybujte.

"**Er 5**":
Tlak v manžetě (vyšší než 300 mmHg) nebo tep (vyšší než 200 úderů/min) je příliš vysoký. 5 minut si odpočiňte a zopakujte měření.

"**Er 6**":
Tlak v manžetě je již více než 160 sekund vyšší než 15 mmHg. 5 minut si odpočiňte a zopakujte měření.

"**Er 7**", "**Er 8**", "**Er A**":
Chyba elektroniky, parametrů nebo snímače. 5 minut si odpočiňte a zopakujte měření.

Důležité: Pokud se výše uvedené chyby vyskytují opakovaně, kontaktujte svého lékaře. Během měření buďte v klidu. Přístroj není vhodný pro pacienty s velmi nepravidelným tepem.

6.3 Čištění a péče

• Před zahájením čištění přístroje vyjměte baterie.
• Přístroj čistěte měkkým hadříkem navlhčeným v jemném mýdlovém roztoku.
• V žádném případě nepoužívejte hrubé čistící prostředky ani alkohol.
• Nevystavujte přístroj přímému slunečnímu záření, u daného uživatele chraňte jej před znečištěním a vlhkostí.
• Pokud byl přístroj skladován v chladu, měl by se před použitím aklimatizovat při pokojové teplotě.
• Doporučujeme nechat přístroj každé 2 roky nebo po opravě zkontrolovat, zda funguje správně. K tomu se obraťte na zákaznický servis.

6.4 Pokyny k likvidaci

Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím. Před likvidací přístroje vyjměte baterie. Nevhazujte spotřebované baterie do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo je odevzdejte ve specializovaném obchodě do sběrného boxu na baterie. Obraťte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

6.5 Směrnice a normy

Tento měřič krevního tlaku odpovídá zadáním normy EU pro neinvazivní měřiče krevního tlaku. Má certifkát v souladu se směrnicemi ES a má značku CE (značku o shodě) „CE 0297“. Měřič krevního tlaku odpovídá evropským předpisům EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060 a EN 80601-2. Zadání směrnice EU “93/42/EHS Rady z 14. června 1993 o zdravotnických potřebách” jsou splněna.

Elektromagnetická kompatibilita:
Přístroj odpovídá požadavkům normy EN 60601-1-2 na elektromagnetickou kompatibilitu. Podrobnosti k těmto naměřeným údajům můžete zjistit v samostatné příloze.

6.5 Technické údaje

Název a model:	**MEDISANA CardioCompact Tlakoměr**
Systém zobrazení:	digitální displej
Místa v paměti:	2 x 500 včetně času a data
Metoda měření:	oscilometricky
Napájení:	6V⎓, 4 x 1,5V baterie AAA
Rozsah měření krevního tlaku:	40 - 260 mmHg
Rozsah měření tepu:	40 - 180 úderů/min.
Maximální odchylka měření statického tlaku:	+/- 3 mmHg
Maximální odchylka hodnot tepu:	+/- 5% hodnoty
Vytváření tlaku:	automaticky pomocí pumpičky
Vypouštění vzduchu:	automaticky
Autom. vypnutí:	po cca. 1 min.
Provozní podmínky:	+10°C - +40°C; < 85% relat. vlhkost vzduchu
Skladovací podmínky:	-20°C - +50°C; < 85% relat. vlhkost vzduchu
Rozměry:	cca. 10,5 x 8,8 x 3,2 cm
Manžeta:	ø 22 – 30 cm pro dospělé
Hmotnost cca.:	196 g
Č. výrobku:	51098
Kód EAN:	40 15588 51098 4

Zvláštní příslušenství:

- Síťový adaptér, Č. výr. 51095
- Manžeta o velikosti 30 - 42 cm pro dospělése silným obvodem paže, Č. výr. 51126
- Manžeta, normální 22–30 cm pro dospělé s normálním obvodem paže, Č. výr. 51135

CE 0297

V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.

Záruční podmínky a podmínky oprav

Obraťte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi.
Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **MEDISANA** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.

2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.

3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.

4. Ze záruky jsou vyloučené:
- **a.** veš keré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
- **b.** závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
- **c.** závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
- **d.** součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.

5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Německo
E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.com

Adresy servisů naleznete v samostatném příbalovém letáku.

FONTOS UTASÍTÁSOK! FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG!

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

Jelmagyarázat

A használati útmutató ehhez a készülékhez tartozik. Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezésről és a kezelésről. Olvassa el teljesen a használati útmutatót. Ezeknek az utasításoknak afigyelmenkívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.

FIGYELMEZTETÉS!
A következő figyelmeztetéseketbe kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.

FIGYELEM!
A következő figyelmeztetéseketbe kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.

MEGJEGYZÉS
Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.

CE 0297 **Tanúsítva a gyógyászati termékek irányvonal szerint**

Készülék osztályba sorolása: BF típus

LOT **LOT szám**

Gyártó

Gyártási időpont

Biztonsági útmutatások

Célmeghatározás:
Ez a teljesen automatikus elektronikus vérnyomásmérő készülék otthoni vérnyomásmérésre alkalmas. Egy non-invazív vérnyomásmérő rendszerről van szó, felnőttek diasztolés és szisztolés vérnyomása és pulzusa méréséhez, oszcillometrikus technika alkalmazásával, a felsőkar körül helyezendő mandzsetta segítségével. Az ezen készülékhez használható mandzsettakerület 22 - 42 cm között van.

Ellenjavallatok:
Erősen aritmiás személyek számára ez a vérnyomásmérő készülék nem alkalmas.

FIGYELMEZTETÉS

Az otthoni mérések alapján ne hozzon gyógykezelésre vonatkozó döntéseket. Soha ne változtassa meg a rendelt gyógyszerek adagolását.

- A készülék csak otthoni használatra alkalmas.
- Egészségügyi kétségek esetén használat előtt konzultáljon orvosával.
- A szívritmuszavarok ill. szabálytalan szívműködések szabálytalan pulzust okoznak. Ez pedig az oszcillometriás vérnyomásmérő készülékekkel végzett mérése knél nehézségeket okozhat a pontos mérési érték meghatározásánál. Jelen készülék azonban olyan elek tronikával van felszerelve, amelynek segítségével a leggyakrabban előforduló aritmiák és úgynevezett artifi ciális mozgás elváltozásokból több, mint húszat felismer és megjeleníti azokat a képernyőn egy ikon (♥) formájában.
- A készüléket csak a használati útmutató szerinti rendeltetésnek megfelelően használja. Nem rendeltetésszerű használat esetén a garanciaigény megszűnik.
- Ha betegségben szenved (mint pl. artériás elzáródás), akkor a készülékhasználata előtt egyeztessen orvosával.
- Nem szabad a készüléket szívritmus-szabályozó frekvenciájának ellenőrzésére használni.

- Ne használják a készüléket (a mandzsettát) nyílt sebeken vagy égéseken vagy pedig intravaszkuláris (éren belüli) terápiával kezelt testrészeken.
- Várandósság esetén ügyeljen a szükséges óvintézkedések betartására és egyéni terhelhetőségére; adottesetben egyeztessen orvosával.
- Ha mérés közben kellemetlenségek lépnek fel, mint pl. fájdalom a felkarban vagy más panaszok, nyomja meg a START ❻ gombot, hogy elindítsa a mandzsetta azonnali légtelenítését! Lazítsa meg a mandzsettát és vegye le a felkarjáról!
- A készülék nem alkalmas korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek általi használatra (a gyermekeket is beleértve), kivéve, ha a biztonságért felelős személy felügyeli a műveletet vagy útmutatást ad a készülék használatáról.
- Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, így biztosítva, hogy ne játsszanak vele.
- A készüléket nem szabad olyan készülékek környezetében használni, amelyek erős elektromos sugárzást bocsátanak ki, mint pl. rádióadók, mobiltelefon vagy mikrohullámú sütő.
- Meghibásodás esetén ne próbálkozzon a készülék javításával. A javításokat szakszervizzel végeztesse.
- Kizárólag csak a készülékhez szánt és a gyártó által szállított tartozék alkatrészeket használják.
- Óvja a készüléket nedvességtől. Ha mégis folyadék kerülne a készülékbe, azonnal távolítsa el az elemeket, és ne használja tovább a készüléket. Ebben az esetben forduljon a szakkereskedőhöz, vagy közvetlenül bennünket értesítsen.
- Távolítsa el az elemeket, ha a készüléket hosszabb ideig nem használja.
- Lapos pulzushullámú embereknek fel kell emelniük a karjukat és kb. 10-szer nyitni és zárni kell a kezüket, s majd csak ezután következzen a mérés. Ezen testgyakorlással elérhetjük, hogy a pulzushullám és a mérési folyamat is optimális legyen.
- Ha a készüléket több személy is használja, higiéniai okokból kifolyólag minden felhasználónak saját mandzsettáját kell használnia. A mandzsetták a kereskedelemben külön utánrendelhetők.

- Mielőtt a készülékét rákapcsolná a hálózatra, ügyeljen arra, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség megegyezzen a tényleges hálózati feszültséggel.
- Ne nyúljon olyan készülék után, amelyik a vízbe esett. Azonnal húzza ki a dugót, illetve a tápegységet a dugaszoló aljzatból.
- Ha a kábel, vagy a tápegység megsérült, a készüléket nem szabad tovább használni.
- A készüléket, valamint a kábelt és a tápegységet semmiképpen sem szabad vízbe meríteni vagy folyó víz alá tartani.
- A tápegységet csak száraz kézzel fogja meg.
- A kábelt nem szabad hőforrások közelében elvezetni, vagy éles éleken áthúzni.
- Soha ne vigye, húzza, fordítsa a tápegységet a kábelnél fogva, és soha ne szorítsa be a kábelt.

2 Tudnivalók

Köszönetnyilvánítás

Nagyon köszönjük a bizalmát, és szívből gratulálunk!
Az **CardioCompact** vérnyomásmérő készülékkel Ön egy jó minőségű **MEDISANA** terméket vásárolt meg. A kívánt siker elérése érdekében, és hogy sokáig örömét lelje a **MEDISANA CardioCompact** vérnyomásmérő készülékében, azt javasoljuk Önnek, hogy gondosan olvassa végig az alábbi használati és ápolási útmutatásokat.

2.1 A csomagolás tartalma és a csomagolás

Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem forduljon kereskedőjéhez vagy a szervizhez.
A csomagoláshoz tartozik:

- 1 **MEDISANA CardioCompact vérnyomásmérő készülék**
- 1 mandzsetta levegőtömlővel
- 4 elem (AAA típus) 1,5V
- 1 hordtáska
- 1 mini-USB-kábelhez
- 1 használati utasítás és EMV-(elektromágneses összeegyeztethetőség)-melléklet
- 1 rövid útmutató

A csomagolások újrahasznosíthatók vagy visszajuttathatók a nyersanyagkörforgásba. Kérjük, hogy a már nem használt csomagolóanyagot szabályszerűen ártalmatlanítsa! Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!

FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe!
Fulladásveszély áll fenn!

2.2 Mi az avérnyomás?

A vérnyomás az a nyomás, amely minden egyes szívdobbanásnál létrejön az erekben. Ha a szív összehúzódik (= szisztolé) és a vért az artériákba pumpálja, az nyomásemelkedéshez vezet. Ennek legmagasabb értékét nevezzük szisztolés nyomásnak, és vérnyomásmérésnél a készülék ezt adja meg első értékként. Ha a szívizom elernyed, hogy új vért fogadjon, a nyomás csökken az artériákban. Ha az erek ellazultak, a készülék ekkor méri a második értéket – a diasztolés nyomást.

2.3 Hogyan történika mérés?

Az **MEDISANA CardioCompact** egy olyan vérnyomásmérő, amely a felkaron történő vérnyomásmérésre szolgál. A mérés itt mikroprocesszorral történik, amely nyomásérzékelővel értékeli ki az ingadozásokat, amelyek a vérnyomásmérő mandzsetta felfújásakor és leengedésekor keletkeznek az artérián.

2.4 Miért célszerű otthon mérni a vérnyomást?

A **MEDISANA** sokéves tapasztalattal rendelkezik a vérnyomásmérés területén. A **MEDISANA** mérési elvének nagy pontosságát a szigorú nemzetközi szabványok szerint elvégzett átfogó klinikai tanulmányok bizonyítják. Egy fontos érv az otthoni vérnyomásmérés mellett az a tény, hogy a mérés megszokott környezetben és nyugodt körülmények között történik. Különösen kifejező az úgynevezett „bázisérték", amelyet reggelente, közvetlenül felkelés után, reggeli előtt mér. Alapvető szabály, hogy lehetőleg mindig azonos időben és azonos feltételek mellett mérje meg a vérnyomását! Hiszen ekkor garantált a mérési eredmények összehasonlíthatósága és idejében felismerhető a kezdődő magas vérnyomás betegség. Ha sokáig nem fedezi fel a magas vérnyomást, nő a további szív-keringési megbetegedések kockázata.

EZÉRT A MI JAVASLATUNK:

Mérje a vérnyomását naponta és rendszeresen, akkor is, ha semmilyen panasza nincs!

2.5 Vérnyomásosztályozás

A következő táblázatban megadjuk az irányértékeket a magas vérnyomáshoz, az életkor figyelebe vétele nélkül. Ez a vérnyomás-értékelő skála megfelel az Egészségügyi Világszervezet (WHO) irányelveinek.

Alacsony vérnyomás:
szisztolés <100 diasztolés <60

Normál vérnyomás (zöld kijelző-terület W):
szisztolés 100 - 139 diasztolés 60 - 89

A magas vérnyomás (hipertónia) formái:
Enyhe hipertónia (sárga kijelző-terület 8):
szisztolés 140 – 159 diasztolés 90 – 99

Középsúlyos hipertónia (narancsszínű kijelző-terület 8):
szisztolés 160 – 179 diasztolés 100 – 109

Súlyos hipertónia (piros kijelző-terület 8):
szisztolés ≥ 180 diasztolés ≥ 110

FIGYELMEZTETÉS

A túl alacsony vérnyomás ugyanolyan egészségi kockázatot jelent, mint a magas vérnyomás! A szédülési rohamok veszélyes helyzetekhez vezethetnek (pl. lépcsőn vagy közúti forgalomban)!

2.6 Vérnyomásingadozások

Sok olyan tényező van, amely befolyásolhatja a vérnyomást. Így a nehéz testi munka, a szorongás, a stressz vagy a mérés napszaka nagyon erősen befolyásolja a mért értékeket. A személyes vérnyomásértékek a nap és az év folyamán nagy ingadozásokat mutatnak. A magas vérnyomású betegeknél ezek az ingadozások különösen nagyon jellegzetesek. Normális esetben a vérnyomás a testi erőfeszítés ideje alatt a legmagasabb, éjszaka alvás közben pedig a legalacsonyabb.

2.7 A mérések befolyásolása és értékelése

- Mérje meg többször a vérnyomását, mentse el az eredményeket és hasonlítsa össze egymással! Egyetlen eredményből ne vonjon le következtetéseket!
- Vérnyomásértékeit mindig egy orvosnak kell kiértékelnie, aki az Ön kórelőzményével is tisztában van. Ha rendszeresen használja a készüléket és feljegyzi az értékeket az orvosa számára, időről időre orvosát is tájékoztathatja a vérnyomás alakulásáról.
- Vérnyomásméréseknél gondoljon arra, hogy a napi értékek sok tényezőtől függenek. Így a dohányzás, az alkoholfogyasztás, a gyógyszerek és a testi munka különböző módon befolyásolja a mért értékeket.
- Vérnyomását étkezések előtt mérje meg!
- Mielőtt vérnyomást mér, legalább 5 percig pihenjen!
- A túl gyakori mérések a vérkeringés zavaraihoz vezethetnek. Ezért egy legalább 2 perces szünetet tartsanak a mérések között, hogy a vérkeringés normalizálását biztosítsuk.
- A mandzsettának 300 mmHg érték feletti nyomással vagy több, mint 15 mmHg állandó nyomással 3 percen túl történő alkalmazása sérülésekhez vezethet (pl. ecchymosis / diffúz bőrvérzés).
- Ha a szisztolés vagy diasztolés mérési érték a készülék helyes kezelése ellenére szokatlan (túl magas vagy túl alacsony), és ez többször megismétlődik, akkor tájékoztassa az orvosát! Ez akkor is érvényes, ha ritka esetben egy szabálytalan vagy nagyon gyenge pulzus nem teszi lehetővé a mérést.

3 Üzembe helyezés

3.1 Elemek behelyezése / kiszedése

Behelyezés: Használat előtt be kell helyeznie a készülékbe a mellékelt elemeket. A készülék alján található az elemtartó fedele **11**. Nyissa ki és helyezze be a 4 db mellékelt 1,5 V-os AAA típusú elemet. Ügyeljen a megfelelő polaritásra (ez az elem tartóban jelölve van). Zárja vissza az elemtartó fedelét.

Kivétel: Cseréljék ki az elemeket ha az “ “ szimbólum megjelenik a kijelzőn. Ha a kijelző egyáltalán nem mutat semmit, úgy az elemek teljesen kiürültek és azonnali cseréjük szükséges. Most állítsák be a dátumot és a pontos időt, mint ez a *3.4 Dátum és aktuális idő beállítása* pontban le van írva. Ügyeljenek arra, hogy minden elem-behelyezéskor a dátumot és az időt újból be kell állítani.

FIGYELMEZTETÉS
ELEMRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

- **Ne szedje szet az elemeket!**
- **A lemerult elemeket azonnal vegye ki a keszulekből!**
- **Az elemek kifolyasanak fokozott veszelye; kerulje a bőrrel, a szemmel es a nyalkahartyakkal valo erintkezest! Az elemsavval valo erintkezes eseten rogton oblitse le bő, tiszta vizzel az erintett helyeket, es azonnal forduljon orvoshoz!**
- **Ha az elem lenyelesere kerulne sor, azonnal orvoshoz kell fordulni!**
- **Mindig egyszerre cserelje ki az osszes elemet!**
- **Csak azonos tipusu elemeket helyezzen be, es ne hasznaljon egyszerre kulonbozó tipusu vagy hasznalt es uj elemeket!**
- **Ugyeljen az elemek helyes elhelyezesere es a polaritasra!**
- **Vegye ki az elemeket, ha hosszabb ideig nem hasznalja a keszuleket!**
- **Az elemeket ne tartsa gyermekek altal elerhető helyen!**
- **Ne toltse ujra az elemeket! Robbanasveszely all fenn!**
- **Ne zarja rovidre azokat! Robbanasveszely all fenn!**
- **Ne dobja tűzbe azokat! Robbanasveszely all fenn!**
- **Az elhasznalt elemeket es akkumulatorokat ne a haztartasi hulladekkal dobja ki, hanem tegye az erre szolgalo gyűjtőtarolokba, vagy adja le a szakkeresk edesek elemgyűjtő helyein!**

3.2 Tápegység használata

A készüléket speciális tápegységgel (6V/600mA, MEDISANA cikksz. 51095 nem része a szállított csomagnak) is lehet működtetni, amelyet a készülék hátoldalán található, erre a célra szolgáló csatlakozóba ❹ lehet bedugni. A hálózati adapter bedugása előtt a készülék felső részét a kijelzővel úgy hajtsák le, hogy a ❸ billentőmechanizmus jelzése az "**OFF**"-ra mutasson. Az elemek a készülékben maradnak. A csatlakozó dugónak a vérnyomásmérő készülék oldalán történő bedugásával az elemek mechanikusan lekapcsolásra kerülnek. Ezért először a tápegységet kell bedugni a dugaszolóaljzatba, aztán kell összekapcsolni avérnyomásmérő készülékkel. Ha a vérnyomásmérő készüléket már nem használja, először a dugós csatlakozót kell kihúzni a vérnyomásmérő készülékből, majd a tápegységet a dugaszolóaljzatból. Ezzel elkerülheti, hogy minden alkalommal újra be kelljen állítani a dátumot és a pontos időt.

3.3 A billentőmechanizmus

A billentőmechanizmus ❸ a készüléket a kijelző billentési szögének megfelelően választás szerint egy vérnyomásmérő készülékké vagy pedig egy praktikus úti ébresztőórává változtatja. Összecsukott állapotban a készülék utazási üzemmódban van és így megakadályozható a szándékolatlan bekapcsolás utazás alatt.
A jobb készülékoldalon a jelzés az üzemmódokat jelzi ki:

OFF/KI | **VÉRNYOMÁSMÉRŐ ÜZEMMÓD** | **ÚTI ÉBRES ZTŐÓRA ÜZEMMÓD**

3.4 Dátum és aktuális idő beállítása

- Billentsék a készülék felső részét a kijelzővel úgy, hogy a billentőmechanizmus jelzése ❸ az „Úti ébresztőóra üzzemód"-ra mutasson.
- Nyomják meg és tartsák egyidejűleg a START-gombot ❻ és a MEM-gombot ❼ legalább kb. 1 másodpercre. Először majd az összes kijelzőelem megjelenik (önteszt) és ezután az idő kijelzési formátum (12- vagy 24-órás kijelzés) a MEM-gomb segítségével ❼ beállítható.
- Nyomják most meg a SNOOZE-gombot ❶, hogy az évszám beállításával továbbmenjünk.
- Állítsák be azonos séma alapján (MEM-gomb ❼ a módosításokhoz, SNOOZE-gomb ❶ a következő beadáshoz jutáshoz) a korrekt értékeket az évszámhoz ⓭, hónaphoz "M" és naphoz "D" ⓯, órák ⓴, percek ⓱ és időeltolás ⓬ egy 2. időzóna ⓴ számára.
- A dátum és az aktuális idő most állandóan ki lesz jelezve. Egy 2. időzóna ideje ⓴ úgyszintén kis számokkal lesz kijelezve, ha a beállításkor egy 0-tól <> értéket állítottak be.
- A beállító üzemmódot a START-gomb megnyomásával bármikor ❻ elhagyhatják. Kb. 1 perc gombműködtetés nélküli idő után a készülék automatikusan elhagyja a beállító üzemmódot.
- Elemcserénél a beírt idők elvesznek és azokat újból be kell állítani.

3.5 Ébresztés beállítás

- Billentsék a készülék felső részét a kijelzővel úgy, hogy a billentőmechanizmus jelzése ❸ az „Úti ébresztőóra üzemód"-ra mutasson.
- Nyomják meg és tartsák a SNOOZE-gombot ❶ legalább kb. 2 másodpercig, míg az 1. ébresztés ébresztésiállapot jelzése ⓬ villog (ON vagy OFF). A MEM-gomb segítéségvel ❼ aktiválhatják az ébresztést (ON) vagy deaktiválhatják azt (OFF).
- Nyomják most meg a SNOOZE-gombot ❶, hogy az ébresztési idő beállításával (ha az ébresztés aktiválva volt) továbbmenjünk.
- Állítsák be azonos séma alapján (MEM-gomb ❼ a módosításokhoz, SNOOZE-gomb ❶ a következő beadáshoz jutáshoz) a korrekt értékeket az órák és percek számára.
- Ezután a 2. ébresztési időt ⓬ azonos séma szerint állíthatják be.
- Az ébresztés beállítási üzemmódot a START-gomb bármikori megnyomásával ❻ elhagyhatják. Kb. 1 perc gombműködtetés nélküli idő után a készülék automatikusan elhagyja a beállító üzemmódot
- Elemcserénél a beírt idők elvesznek és azokat újból be kell állítani.

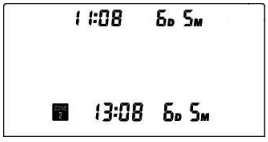
ÚTMUTATÁSOK:

- **Ahhoz, hogy a beállított ébresztési idő kioldásra kerüljön, vagy az úti ébresztőóra, vagy pedig a vérnyomásmérés üzemmódnak kell beállítva lennie.**
- **Az ébresztési idők csak a szabályos időbeállításra vonatkoznak (de a 2. időzónára viszont nem) ⓴, amely adott esetben a 3.*4 Dátum és aktuális idő beállítása* pontban lett beállítva.**
- **Az ébresztést a "MEM" ❼ vagy "START" ❻ nyomásával fejezhetik be. A "SNOOZE"-gombra nyomással ❶ egy újbóli ébresztést hoznak létre 10 perccel később.**
- **Ha az ébresztés alatt 50 másodpercen belül nem lesz gomb működtetve, úgy az ébresztés megszakad és 10 perc múlva ismét megindul. Ha összesen 5 ilyen folyamat után továbbra sem lesz gomb működtetve, úgy az ébresztés lekapcsol.**

3.6 Az aktuális idő és a dátum ábrázolása

Az idő és a pontos idő ábrázolása az üzemmódtól függően (úti ébresztőóra vagy vérnyomásmérő üzemmód) némiképpen eltérő:

Példa kijelző
Úti ébresztőóra üzemód



Példa kijelző
vérnyomásmérő üzemmód

Ha ébresztés van aktiválva, a kijelzőn balra fent megjelenik a megfelelő szimbólum (csak úti ébresztőóra üzemmódban), valamint jobbra mellette a következő ébresztés beállított ébresztési ideje is.
A kék háttérvilágítás az üzemmód beállítása vagy bármely gombra nyomás után aktiválódik néhány másodpercre, viszont majd le is kapcsol, hogy takarékoskodjunk az energiával.

3.7 A felhasználói tároló beállítása

A **MEDISANA CardioCompact vérnyomásmérő készülék** lehetőséget nyújt a mért értékek két különböző tárolóban való ⑯ rendezésére vagy pedig a mérésnek a „Vendég üzemmódban“ a mérési érték tárolása nélküli elvégzésére. Mindegyik tárolóban 500 hely áll rendelkezésre.
Billentsék a felső részt a kijelzővel úgy, hogy a billentőmechanizmus jelzése ❸ a “Vérnyomásmérés üzemmód”-ra mutasson.
Nyomják meg a SNOOZE-gombot ❶, hogy a tároló kiválasztást elindítsák (egy tárolás szimbólum fog villogni a kijelzőn jobbra fent).
Nyomják most meg a SNOOZE-gombot ❶ a kívánt tároló kiválasztásához:
1. tároló: 2. tároló: Vendég üzemmód:

Nyomják meg a START-gombot ❻ vagy legalább 5 másodpercig ne működtessenek gombot, hogy a kiválasztást megerősítsék.

4.1 A légtömlő csatlakoztatása a készülékhez

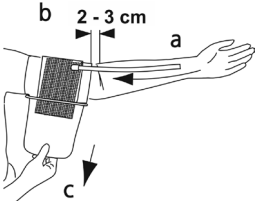
A mandzsetta légtömlőjének végét dugják be ⑩ a légtömlő csatlakozásba ⑨ a készüléken. Ügyeljenek arra, hogy a tömlőnek ne legyen sérülései és hogy szilárdan üljön.

FIGYELMEZTETÉS

Kerüljék a légtömlő megtörését vagy nyomás alá helyezését a mérés alatt, mivel ezek hibás mérésekhez, sőt a túl nagy nyomás miatt akár sérülésekhez is vezethetnek!

4.2 A mandzsetta felrakása

1. A mandzsetta nyitott oldalát tolja át a fémkengyelen, hogy a tépőzár a külső oldalon legyen.
2. Nyissa szét a mandzsettát úgy, hogy egy hengeres forma alakuljon ki!
3. Tolja fel a mandzsettát a bal felső karjára! Helyezze el a légtömlőt a kar középvonalán, a középső ujj meghosszabbításában (a)!
4. Tegye a karját az asztalra, a kar belső felülete felfelé legyen! A mandzsetta alsó széle 2 – 3 cm-rel a könyökhajlat fölött legyen (b)! Húzza feszesre a mandzsettát (c) és zárja le a tépőzárat!
5. A kar és a mandzsetta között ne legyen üres tér! Meghamisíthatja a mérési eredményt.
6. Meztelen felsőkaron mérjen! Ügyeljen arra, hogy a karját a szorosan rásimuló, felgyűrt ruhaujj ne szorítsa el!
7. Csak ha a mandzsettát nem lehet a bal karon elhelyezni, akkor tegye fel a jobb karjára! A méréseket mindig ugyanazon a karon kell elvégezni.



ÚTMUTATÁSOK:

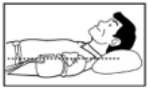
Ha a mandzsetta elszennyeződne, úgy válasszák le a készülékről és tisztítsák meg kézzel, enyhe szappanos vízzel. A tisztítás után a mandzsettát öblítsék le tiszta, hideg vízzel. A mandzsettát nem szabad vasalni vagy szárítógépben szárítani.
A mandzsetta tisztítása alapvetően 200-szoros használat után ajánlott.

4.3 A helyes testtartás ülve mérésnél

Helyes testhelyzet ülve mérésnél

- A mérést ülés közben végezze el!
- Lazítsa el a karját, és lazán helyezze el pl. egy asztalon!
- Ügyeljen arra, hogy a mandzsetta a szív magasságában legyen!
- Mérés közben viselkedjen nyugodtan: ne mozogjon, ne beszéljen, mert különben megváltozhatnak a mérési eredmények!

A helyes pozíció fekve mérésénél



- Különleges esetekben a mérést fekvő testhelyzetben is el lehet végezni.
- Pihenjen a hátán fekve legalább 5 percig és lazán tegye a karját maga mellé!
- Ügyeljen arra, hogy a mandzsetta a szív magasságában legyen! Az egymástól eltérő magasságok befolyásolják a mérés pontosságát.
- Mérés közben viselkedjen nyugodtan: Ne mozogjon és ne beszéljen, mert különben megváltozhatnak a mérési eredmények!

4.4 Vérnyomásméréss

1. Billentsék a felső részt a kijelzővel úgy, hogy a billentő-mechanizmus jelzése ❸ a “Vérnyomásmérés üzemmód”-ra mutasson. Ha már ez a pozíció be lenne állítva, úgy kérjük, működtessenek egy tetszőleges gombot, hogy a kék háttérvilágítást aktiváljuk (csak ekkor indítható a vérnyomásmérés).
2. Bekapcsolt háttérvilágításnál nyomják meg a START-gombot ❻.
3. A készülék mérésre készen áll, a beállított felhasználói tároló utolsó mérésének eredménye jelenik meg és egy akusztikai jel lesz hallható. Ezután a készülék automatikusan lassan felpumpálja a mandzsettát, míg csak a méréshez szükséges nyomást el nem érjük.
4. A felpumpálás alatt a nyomáskijelzés folyamatosan változik. Ezután a levegő lassan kieeresztésre kerül a mandzsettából és megtörténik a mérés. Lehetséges, hogy ha a mandzsettában nincs kellő nyomás, úgy a készülék még levegőt nyom utána. A mérési folyamat alatt a pulzusfrekvencia is mérve lesz. A mérési folyamatot a START-gombra nyomással ❻ kézi úton megszakíthatják.
5. Ha a mérés befejeződött, a mandzsetta légtelenítve lesz és a szisztolés és diasztolés vérnyomás, valamint a pulzus érték megjelenik a kijelzőn. A WHO szerinti vérnyomás osztálybasorolásnak megfelelően megjelenik a vérnyomás-indikátor ❽ (▼) a hozzátartozó színes hasáb felett. Ha a mérésnél a készülék aritmiát állapított meg, a mért értékek kijelzése alatt megjelenik az aritmia-szimbólum ((♥)) ⓳.
6. A mért értékek automatikusan tárolásra kerülnek. A tárolóban felhasználóként max. 500 mérési érték tárolható dátummal és pontos idővel. Ha szeretnék a mért érték mégegyszeri kijelzését, úgy nyomják meg a MEM-gombot ❼.

4.5 A készülék kikapcsolása

A készülék automatikus lekapcsolással rendelkezik. Ha nem nyomunk meg gombot, akkor a készülék kb. egy perc után automatikusan időkijelző módba vált át. A vérnyomásmérési értékek kijelzése a START-gombra nyomással ❻ kapcsolható le. Az aktuális idő és a dátum folyamatosan ki van jelezve a kijelzőn, míg csak energiaellátás (elem és/vagy hálózati adapter) fennáll.

5.1 A tárolt értékek kijelzése

Ez a készülék 2 külön felhasználói tárolóval rendelkezik ⑯ (1 és 2) mindegyiknél 500-500 tárolási hely kapacitással. A mérési értékek (vérnyomás és pulzus, dátummal és idővel, valamint vérnyomás-indikátor) automatikusan tárolásra kerülnek. A tárolt mérési értékek lehívásához az alábbiak szerint kell eljárnunk:

1. Billentsék a felső részt a kijelzővel úgy, hogy a billentő-mechanizmus jelzése ③ a "Vérnyomásmérés üzemmód"-ra mutasson. Ha már ez a pozíció be lenne állítva, úgy kérjük, működtessenek egy tetszőleges gombot, hogy a kék háttérvi-ágítást aktiváljuk (csak ekkor hívható le a tároló).
2. Bekapcsolt háttérvilágításnál válasszák ki először a kívánt 1 vagy 2 felhasználói tárolót ⑯ (mint ez a *3.7 A felhasználói tároló beállítása* pontban le van írva) és ezután nyomják meg a MEM-gombot ⑦.
3. Röviden megjelenik az ebben a felhasználói tárolóban tárolt mérések száma ㉒ (balra lent a kijelzőn, az "**M**"-szim-bólum alatt). Ezután egy villogó "**A**" jelenik meg és majd a mindenkori felhasználó számára az utolsó 7 napban mért szisztolés, diasztolés és pulzus értékek középértéke.
4. A MEM-gomb további megnyomása után ⑦ az utoljára elvégzett mérés egyes tárolt mérési értékei kerülnek kijelzésre (szisztolé, diasztolé, pulzus és dátum/idő váltakozva) beleértve a vérnyomás-indikátort és adott esetben az aritmia-szimbólumot is. Nyomják meg a MEM-gombot ⑦ újból, hogy a mérési sorban visszalapozzanak. A mindenkor tárolt mérési értékek kijelzésével a kijelzőn balra lent megjelenik a méréshez hozzárendelet tárolási szám. A kijelzés mindig csökkenően történik. Ha például összesen 7 eredmény van tárolva, úgy először a 7. számú eredmény (az utolsó, a ‚legaktuálisabb' mérés), majd pedig a 6. számú eredmény (az utolsóelőtti mérés) és így tovább.
5. A START gomb ⑥ megnyomásával bármikor elhagyhatja a tároló módot, és a készülék ismét az időt mutató módba kerül át. Ha kb. 1 percen keresztül nem érintünk meg semmilyen gombot, akkor a készülék automatikusan áttér időkijelző módba.
6. Ha a 500 tároló hely foglalt, és egy új mérési értéket mentünk el, akkor a legrégebbi érték törlődik.

5.2 Memória törlése

Egy felhasználói tárolóban egy tárolási hely egyes értékeit törölhetik, a mindenkori értékek kijelzése alatt (lásd *5.1 A tárolt értékek kijelzése* pontot) a MEM-gomb ❼ legalább 3 másodpercre lenyomva tartásával. A "dEL" kijelzés megjelenik és egy akusztikai jel lesz kiadva a törlés megerősítéséhez.
Nyomják meg a MEM-gombot ❼ a SNOOZE-gombbal együtt ❶ legalább 3 másodpercre, ezen felhasználói tároló ÖSSZES értéke törlésre kerül. A megerősítéshez "CLr" jelenik meg és 3 sípszó lesz kiadva. Nyomják meg a Start ❻ vagy MEM gombot ❼, hogy ismét a készenléti üzemmódba kerüljünk vissza.

6 Egyéb

6.1 Csatlakozás a VitaDock® online

A **MEDISANA CardioCompact vérnyomásmérő készülék** lehetőséget nyújt az Önök mérési adatainak mini-USB kábelen át az online-tartományhoz, ill. a VitaDock App-hoz való átvitelére. Ehhez a számítógépüknél a VitaDock szoftverre lesz szükségük. A szoftvert egyszerűen a www.medisana.com/software alatt tölthetik le:

1. Menjenek a www.medisana.com/software oldalra,
2. válasszák ki a "*CardioCompact*"-ot készülékként és
3. töltsék le a VitaDock szoftvert számítógépükre és installálják azt.
4. A honlapon utastást találnak, hogy miként kell a szoftvert installálni és használni.

6.2 Hibák és hibaelhárítás

- A kijelzőn megjelenik az elemcsere szimbólum ⓮ " " : Az elemek túl gyengék vagy üresek. Cserélje ki mind a négy elemet új, 1,5 V-os AAA típusú alkáli elemmel!

- Ha rendkívüli mérési értékek vagy "**SYS HI**", "**SYS LO**", "**dIA Hi**" vagy "**dIA Lo**" kijelzése történik:
  Helyezze fel a mandzsettát megfelelő módon. Helyezkedjen el megfelelő helyzetben. A mérés időtartama alatt viselkedjen nyugodtan. Erőteljesen változó pulzusú pácienseknél a készülék nem alkalmazható.

• Ez a készülék felismer különböző zavarokat és az ok alapján egy megfelelő hibajelzést bocsát ki egy többszöri sípolás mellett. Egy esetlegesen folyamatban lévő mérés ilyenkor megszakad:

"**Er 0**"-tól "**Er 4**"-ig:
Hiba a nyomásrendszerben vagy pedig a szisztolés, ill. diasztolés nyomás nem lett felismerve. A légtömlő csatlakozás megszakadhatott. Ellenőrizzék a csatlakozást a mandzsetta és a készülék között; helyezzék fel a mandzsettát helyesen és ismételjék meg a mérést. A mérés alatt ne mozogjanak.

"**Er 5**":
A mandzsettanyomás (300 mmHg felett) vagy a pulzus (200 /min. érték felett) túl magas. Pihenjenek 5 percet és ismételjék meg a mérést.

"**Er 6**":
A mandzsettanyomás több, mint 160 másodperce 15 mmHg felett van. Pihenjenek 5 percet és ismételjék meg a mérést.

"**Er 7**", "**Er 8**", "**Er A**":
Elektronika-, paraméter- vagy szenzorhiba. Pihenjenek 5 percet és ismételjék meg a mérést.

Fontos: Kérjük, vegyék fel orvosukkal a kapcsolatot, ha a fenti hibák ismételten fellépnek. A mérés alatt viselkedjenek nyugodtan. Az erősen szabálytalan pulzusú páciensek számára a készülék nem alkalmas.

6.3 Tisztítás és ápolás

• Távolítsa el az elemeket, mielőtt megtisztítja a készüléket.
• A készüléket olyan tiszta ruhával törölje meg, amelyet előtte szappanos vízzel kissé átitatott.
• Semmi esetre se használjon erős tisztítószert vagy alkoholt.
• Ne tegye ki a készüléket közvetlen napsugárzásnak, óvja a szennyeződésektől és a nedvességtől.
• Ha a készüléket hidegben tárolták, úgy a felhasználása előtt szobahőmérsékleten kell akklimatizálni.
• Javasoljuk, hogy a készüléket minden 2 évben vagy pedig javítás után ellenőriztessék a kifogástalan működésére. Kérjük, hogy ehhez forduljanak a vevőszolgálathoz.

6.4 Ártalmatlanítási útmutató

Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétbe. Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra! Vegye ki az elemet, mielőtt a készüléket ártalmatlanítja! A használt elemeket ne a háztartási szemétbe dobja ki, hanem a veszélyes hulladékok közé vagy a szakkereskedésben található elem-gyűjtőhelyre! Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!

6.5 Irányelvek és szabványok

Ez a vérnyomásmérő megfelel a nem invazív vérnyomásmérő készülékekre vonatkozó EU szabvány előírásainak. EK-irányelvek szerint kiadott minőségtanúsítvánnyal rendelkezik és „CE 0297" CE jelzéssel (megfelelőségi jelzés) van ellátva. A vérnyomásmérő megfelel az EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060 és EN 80601-2 európai előírásoknak. Teljesíti az „Európa-tanács gyógyászati termékekre vonatkozó, 1993. június 14-i 93/42/EGK".

Elektromágneses összeférhetőség:
A készülék megfelel az EN 60601-1-2 (elektromágneses összeférhetőség) szabvány követelményeinek. Ezekhez a mérési adatokhoz részleteket a külön mellékletben találhatnak.

6.5 Műszaki adatok

Név és modell:	**MEDISANA CardioCompact vérnyomásmérő készülék**
Kijelző rendszer:	digitális kijelző
Tárolóhelyek:	2x500 mérés időponttal és dátummal
Mérési módszer:	oszcillometrikus
Feszültségellátás:	6V⎓, 4 x 1,5V elem AAA
Vérnyomás-mérési tartomány:	40 - 260 mmHg
Pulzusmérési tartomány:	40 - 180 szívverés/perc
A statikus nyomás maximális méréseltérése:	+/- 3 mmHg
Pulzusértékek maximális méréseltérése:	az érték ± 5%-a
Nyomáselőállítás:	automatikus, mikropumpával
Levegőleeresztés:	automatikus
Autom. kikapcsolás:	kb. 1 perc után
Üzemeltetési feltételek:	+10°C és +40°C között; < 85% relatív páratartalom
Tárolási feltételek:	-20°C és +50°C között; < 85% relatív páratartalom
Méretek:	kb.10,5 x 8,8 x 3,2 cm
Mandzsetta:	ø 22 – 30 cm felnőttek számára
Súly kb.:	196 g
Cikkszám:	51098
EAN kód:	40 15588 51098 4
Speciális tartozék:	• Hálózati adapter, cikksz. 51095 • Nagy mandzsetta 30 - 42 cm felnőttek számára, nagy felkarkerülettel, cikksz. 51126 • Normál mandzsetta: 22 - 30 cm normális felkarkerületű felnőtt számára, cikkszám: 51135

CE 0297

A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.

Garancia- és javítási feltételek

Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát!

Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

1. A **MEDISANA** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.

2. Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavítjuk.

3. A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.

4. Ki vannak zárva a garanciából:
- **a.** azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
- **b.** azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
- **c.** szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
- **d.** a normál kopásnak kitett tartozékok (elemek stb.).

5. A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
NÉMETORSZÁG
e-mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.com

A szervíz központ címe a mellékelt dokumentumban található.

WAŻNE INFORMACJE! KONIECZNIE ZACHOWAĆ!

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.

Objaśnienie symboli

Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania i obsługi urządzenia. Należy ją dokładnie przeczytać. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich urazów lub uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE!
Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.

UWAGA!
Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.

WSKAZÓWKA
Wskazówki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.

CE 0297 **Produkt certyfikowany zgodnie z dyrektywą unijną dotyczącą wyrobów medycznych**

Klasyfikacja urządzenia: Typ BF

Numer LOT

Wytwórca

Data produkcji

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Cel stosowania:
Niniejszy produkt to ciśnieniomierz elektroniczny, w pełni zautomatyzowany, służący do samodzielnego pomiaru ciśnienia tętniczego krwi w domu. Ciśnieniomierz ten bezinwazyjnie mierzy ciśnienie skurczowe i rozkurczowe, tzw. ”górne” i ”dolne”, krwi oraz tętno u osób dorosłych metodą oscylometryczną przy pomocy mankietu naramiennego. Mankiet naramienny dołączony do ciśnieniomierza ma obwód o wielkości 22 - 42 cm.

Przeciwwskazania:
Ciśnieniomierz nie jest przeznaczony dla osób cierpiących na silną arytmię serca.

OSTRZEŻENIE

Nie należy podejmować działań terapeutycznych na podstawie własnych pomiarów. W żadnym wypadku nie należy zmieniać dawkowania przepisanych przez lekarza leków!

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego.
- W razie dolegliwości zdrowotnych skontaktuj się z lekarzem.
- Zakłócenia rytmu pracy serca lub arytmie powodują nieregularne tętno. W przypadku pomiarów za pomocą ciśnieniomierzy oscylometrycznych może to powodować problemy z ustaleniem prawidłowych wartości pomiarowych. Urządzenie to wyposażone jest w funkcje elektroniczne, które rozpoznają ponad 20 spośród najczęstszych arytmii i tzw. artefakty ruchowe wskazywane na wyświetlaczu w postaci symbolu ((♥)).
- Używaj urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, przestrzegając instrukcji obsługi. Użytkownie niezgodne z przeznaczeniem prowadzi do utraty wszelkich roszczeń gwarancyjnych.
- Jeżeli cierpisz na choroby, np. niedrożność tętnic, przed użyciem urządzenia skontaktuj ze swoim lekarzem.
- Urządzenia nie wolno stosować do kontroli częstości uderzeń rozrusznika serca.
- Ciśnieniomierz (mankiet) nie może być stosowany na otwartych ranach lub oparzeniach czy na częściach ciała poddawanych zabiegom wewnątrznaczyniowym.

- Kobiety w ciąży powinny przestrzegać koniecznych środków ostrożności, aby nie obciążać nadmiernie organizmu; w razie potrzeby należy skonsultować się z lekarzem.
- W sytuacji wystąpienia nieprzyjemnych objawów, jak na przykład ból ramienia lub innych, należy użyć przycisku START ❻, w celu osiągnięcia natychmiastowego odpowietrzenia mankietu. Należy rozluźnić mankiet i zdjąć go z ramienia.
- Tego urządzenia nie mogą obsługiwać osoby (zwłaszcza dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych. Nie powinny go też używać osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia.
- Dorośli powinni dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenia nie wolno używać w pobliżu przyrządów emitujących silne promieniowanie elektryczne, np. nadajniki radiowe, telefony komórkowe lub kuchenki mikrofalowe.
- W razie usterek nigdy nie naprawiaj samodzielnie urządzenia. Naprawę należy zlecić autoryzowanemu zakładowi serwisowemu.
- Ciśnieniomierz należy używać wyłącznie z akcesoriami przewidzianymi i gwarantowanymi do użytku według producenta.
- Chroń urządzenie przed wilgocią. Jeżeli do wnętrza urządzenia dostanie się jednak ciecz, należy natychmiast wyjąć baterie i przerwać dalsze użytkowanie. W takim wypadku skontaktuj się ze sklepem lub poinformuj bezpośrednio nas.
- Wyjmij baterie, jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.
- Osoby z mało wyczuwalnym tętnem, przed jego pomiarem, powinny unieść ramię do góry i zamykać i otwierać dłoń ok. dziesięć razy, co pozwoli na prawidłowe rozpoznanie i pomiar tętna.
- W przypadku, gdy z ciśnieniomierza korzysta więcej osób, ze względów higienicznych każdy użytkownik powinien posiadać swój własny mankiet. Mankiety można dokupić osobno w sklepie medycznym.
- Zanim urządzenie zostanie podłączone do sieci elektrycznej, należy upewnić się, że napięcie elektryczne podane na tabliczce z charakterystyką urządzenia jest zgodne z napięciem sieci erzeniami i wstrząsami.

- Nie używaj urządzenia, jeżeli nie działa prawidłowo, wpadło do wody lub jest uszkodzone.
- Nie należy sięgać urządzenia, które wpadło do wody. Należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, ew. kabel z urządzenia.
- Urządzenia, kabla i innych elementów sieci elektrycznej nie wolno w żadnym wypadku zanurzać w wodzie lub trzymać pod bieżącą wodą.
- Części sieci elektrycznej wolno dotykać jedynie suchymi rękami.
- Nie wolno prowadzić przewodu w pobliżu źródeł ciepła ani przeciągać po ostrych krawędziach.
- Nie wolno podnosić, wyciągnąć lub przekręcać transformatora za kabel ani zaciskać kabla.

2 Warto wiedzieć

Dziękujemy

Dziękujemy za okazane nam zaufanie i gratulujemy!
Zakupiony przez Państwa ciśnieniomierz **CardioCompact** jest wysokiej jakości produktem firmy **MEDISANA**. Aby za pomocą ciśnieniomierza **CardioCompact MEDISANA** osiągać zamierzone efekty oraz jak najdłużej móc z niego korzystać, zalecamy dokładne zapoznanie się z poniższymi wskazówkami dotyczącymi użytkowania i konserwacji.

2.1 Zakres dostawy i opakowanie

Sprawdź, czy urządzenie jest kompletne i nie jest uszkodzone. W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, skontaktuj się ze sklepem lub punktem serwisowym.W zakres dostawy wchodzą:

- 1 **Ciśnieniomierz MEDISANA CardioCompact**
- 1 Mankiet naramienny z przewodem
- 4 Baterie (Typ AAA) 1,5V
- 1 Torba
- 1 Kabla mini USB
- 1 Instrukcja obsługi oraz załącznik z deklaracją o kompatybilności elektromagnetycznej
- 1 Skrócona instrukcja użytkowania

Opakowanie może być użyte ponownie lub przekazane do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Niepotrzebne części opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.

OSTRZEŻENIE

Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci.
Grozi uduszeniem!

2.2 Czym jest ciśnienie krwi?

Ciśnienie krwi jest ciśnieniem, powstającym w naczyniach przy każdym uderzeniu serca. Gdy serce się kurczy (= skurcz) i pompuje krew do tętnic, powoduje to wzrost ciśnienia. Jego najwyższa wartość nazywana jest ciśnieniem skurczowym, które mierzone jest jako pierwsza wartość podczas pomiaru ciśnienia krwi. Gdy mięsień sercowy rozkurcza się, aby pobrać nową krew, spada także ciśnienie w tętnicach. Gdy naczynia są rozluźnione, mierzona jest druga wartość – ciśnienie rozkurczowe.

2.3 Jak funkcjonuje pomiar?

MEDISANA CardioCompact to ciśnieniomierz krwi przeznaczony do mierzenia ciśnienia na ramieniu. Pomiar odbywa się poprzez mikroprocesor, interpretujący za pomocą czujnika ciśnienia drgania powstające na tętnicy przy pompowaniu i spuszczaniu powietrza z mankietu.

2.4 Dlaczego mierzenie ciśnienia krwi w domu ma sens?

MEDISANA posiada długoletnie doświadczenie w dziedzinie pomiarów ciśnienia krwi. Wysoką dokładność zasad pomiarowych urządzeń firmy **MEDISANA** dokumentują obszerne studia kliniczne, przeprowadzane według ścisłych standardów międzynarodowych. Ważnym argumentem przemawiającym za mierzeniem ciśnienia krwi w domu jest fakt, że pomiary prowadzone są w zwykłych warunkach, gdy pacjent jest wypoczęty. Szczególnie wiele mówiąca jest tak zwana „wartość podstawowa", która mierzona jest rano, od razu po wstaniu, jeszcze przed śniadaniem. Zasadniczo należy w miarę możliwości dokonywać pomiaru ciśnienia krwi zawsze o tej samej porze i w tych samych warunkach. Wówczas miarodajne jest porównywanie wyników i rozpoczynająca się choroba nadciśnieniowa może być wcześnie rozpoznana. Gdy nadciśnienie tętnicze długo pozostaje niewykryte, wzrasta ryzyko wystąpienia dalszych chorób serca i układu krążenia.

Dlatego też radzimy:

Należy mierzyć ciśnienie krwi codziennie i regularnie, również wówczas, gdy nie występują żadne dolegliwości.

2.5 Klasyfikacja ciśnienia krwi

W poniższej tabeli podano wartości orientacyjne wysokiego i niskiego ciśnienia tętniczego krwi bez uwzględnienia wieku pacjenta. Niniejsza skala oceny ciśnienia krwi odpowiada wytycznym Światowej Organizacji Zdrowia (WHO).

Niskie ciśnienie krwi:
skurczowe <100; rozkurczowe <60

Ciśnienie normalne (zielony obszar wskazań 8):
skurczowe 100 - 139; rozkurczowe 60 - 89

Formy nadciśnienia tętniczego:
Lekkie nadciśnienie tętnicze (żółty obszar wskazań 8):
skurczowe 140 – 159; rozkurczowe 90 – 99

Średnie nadciśnienie tętnicze (pomarańczowy obszar wskazań 8): skurczowe 160 – 179; rozkurczowe 100 – 109

Wysokie nadciśnie tętnicze (czerwony obszar wskazań 8):
skurczowe ≥ 180; rozkurczowe ≥ 110

OSTRZEŻENIE

Zbyt niskie ciśnienie krwi stanowi takie samo ryzyko dla zdrowia jak nadciśnienie tętnicze! Napady zawrotów głowy mogą prowadzić do niebezpiecznych sytuacji (np. na schodach lub w ruchu miejskim)!

2.6 Wahania ciśnienia krwi

Istnieje wiele czynników, które mogą mieć wpływ na ciśnienie krwi. Ciężka praca fizyczna, strach, stres, a także pora dnia pomiaru silnie oddziaływają na zmierzone wartości. Indywidualne wartości ciśnienia krwi podlegają dużym wahaniom podczas dnia, a także roku. Szczególnie wyraźne są wahania ciśnienia u pacjentów z nadciśnieniem tętniczym. Zazwyczaj ciśnienie krwi jest najwyższe podczas wysiłku fizycznego, a najniższe w nocy podczas snu.

2.7 Oddziaływanie na pomiar i jego ocena

- Mierz swoje ciśnienie krwi wielokrotnie, zapisz w pamięci wyniki, a następnie porównaj je ze sobą. Nie należy wyciągać wniosków z pojedynczego pomiaru.
- Wartości ciśnienia powinny być zawsze oceniane przez lekarza, któremu znana jest historia zdrowia pacjenta. Gdy korzystasz z urządzenia regularnie i zapisujesz wartości pomiarowe dla swego lekarza, powinieneś go również od czasu do czasu informować o przebiegu pomiarów.
- Należy pamiętać, że dzienne wartości pomiarów ciśnienia krwi zależne są od wielu czynników. W różny sposób na pomiar wpływa palenie, picie alkoholu, leki i praca fizyczna.
- Ciśnienie krwi należy mierzyć przed posiłkiem.
- Przed pomiarem ciśnienia krwi należy co najmniej 5 minut odpocząć.
- Zbyt częste pomiary mogą prowadzić do zakłócenia obiegu krwi. Dla ustabilizowania obiegu krwi pomiędzy jednym a drugim pomiarem należy zachować przerwę przynamniej dwóch minut.
- Stosowanie mankietu pod ciśnieniem większym niż 300 mmHg lub pod stałym ciśnieniem powyżej 15 mmHg przez dłużej niż trzy minuty może prowadzić do urazów (np. wybroczyn).
- Jeśli wartość skurczowa lub rozkurczowa pomiaru mimo prawidłowej pracy urządzenia wydaje się nieprawidłowa (za wysoka lub za niska) i powtarza się to kilkakrotnie, należy poinformować o tym lekarza. Dotyczy to również sytuacji, gdy nieregularny lub zbyt słaby puls uniemożliwia pomiar.

3 Uruchamianie

3.1 Wkładanie / wyjmowanie baterii

Wkładanie: Aby możliwa była obsługa urządzenia, należy włożyć dołączone baterie. Pod spodem urządzenia znajduje się pokrywa schowka na baterie ⓫. Otwórz schowek i włóż 4 dołączone baterie 1,5 V, typ AAA. Zwróć uwagę na właściwe położenie biegunów (oznakowane w schowku na baterie). Ponownie zamknij schowek na baterie.

Wymiana baterii: Wymień baterie w ciśnieniomierzu, gdy na wyświetlaczu pojawi się symbol “ “. Brak jakichkolwiek informacji elektronicznych na wyświetlaczu oznacza, że baterie są zupełnie rozładowane i należy je natychmiast wymienić. Po dokonaniu wymiany baterii ustaw datę i godzinę zgodnie z opisem w punkcie *3.4 Ustawianie daty i godziny*. Uwaga: po każdym włożeniu baterii wymagane jest ponowne ustawienie daty i godziny.

OSTRZEŻENIE! WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII

- **Nie rozbieraj baterii!**
- **Wyczerpane baterie natychmiast usuń z urządzenia!**
- **Podwyższone ryzyko wycieku elektrolitu, unikaj kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi! W razie kontaktu z kwasem akumulatorowym obficie przepłucz skażone miejsce czystą wodą i niezwłocznie skorzystaj z pomocy lekarza!**
- **W razie połknięcia baterii należy natychmiast skontaktować się z lekarzem!**
- **Zawsze wymieniaj wszystkie baterie jednocześnie!**
- **Wymieniaj tylko na baterie tego samego typu, nigdy nie używaj baterii odmiennego typu ani używanych baterii w połączeniu z nowymi!**
- **Wkładając baterie, zwróć uwagę na właściwe połączenie biegunów!**
- **Wyjmij baterie z urządzenia, jeżeli nie będą one używane przez dłuższy czas!**
- **Przechowuj baterie z dala od dzieci!**
- **Nie ładuj baterii jednorazowych! Niebezpieczeństwo wybuchu!**
- **Nie zwieraj! Niebezpieczeństwo wybuchu!**
- **Nie wrzucaj do ognia! Niebezpieczeństwo wybuchu!**
- **Zużytych baterii nie wyrzucaj do odpadów gosp odarczych, lecz do odpadów specjalnych, lub przekaż je do punktu zbiorczego!**

3.2 Stosowanie zasilacza

Alternatywnie można używać urządzenia również ze specjalnym zasilaczem (6V/600mA, Nr wyrobu MEDISANA 51095, nie należy do zakresu dostawy), który podłącza się do przewidzianego w tym celu przyłącza ❹ w tylnej części urządzenia. Przed podpięciem zasilacza pochyl wyświetlacz ciśnieniomierza w taki sposób, by wskaźnik na zatrzasku klapkowym ❸ był ustawiony w pozycji "**OFF**". Baterie mogą pozostać w urządzeniu. Po włożeniu wtyczki zasilacza do gniazda, które znajduje się z boku ciśnieniomierza, baterie rozłączą się automatycznie. Dlatego konieczne jest najpierw włożenie zasilacza do gniazdka, a następnie połączenie go zciśnieniomierzem. Gdy nie korzystasz z ciśnieniomierza, najpierw wyciągnij wtyczkę z ciśnieniomierza, a potem zasilacz z gniazdka. W ten sposób nie musisz za każdym razem na nowo ustawiać daty i godziny.

3.3 Zatrzask klapkowy

Zatrzask klapkowy ❸ pozwala, w zależności od nachylenia wyświetlacza, korzystać z ciśnieniomierza lub praktycznego budzika podróżnego. Urządzenie po złożeniu znajduje się w trybie podróży i zapobiega przypadkowemu włączeniu w trakcie podróży. Wskaźnik po prawej stronie urządzenia wskazuje następujące tryby pracy:

WYŁĄCZONY

TRYB CIŚNIENI-OMIERZA

TRYB BUDZIKA PODRÓŻNEGO

3.4 Ustawianie daty i godziny

- Pochyl wyświetlacz ciśnieniomierza w taki sposób, by wskaźnik na zatrzasku klapkowym ❸ był ustawiony w pozycji “tryb budzika podróżnego”.
- Wciśnij i równocześnie przytrzymaj przycisk START ❻ i przycisk pamięci MEM ❼ przez przynajmniej jedną sekundę. Najpierw na wyświetlaczu pojawią się wszystkie elementy wskaźników (test samoczynny); następnie przy pomocy przycisku pamięci MEM ❼ możesz wybrać format czasu (12- lub 24-godzinny).
- Wciśnij teraz przycisk SNOOZE (drzemka) ❶, by ustawić rok.
- Zgodnie z powyższym schematem (wciśnięcie przycisku pamięci MEM ❼ dla dokonania zmian, przycisku SNOOZE (drzemka) ❶, aby wprowadzić kolejne dane) ustaw prawidłowy rok ⓭, miesiąc “M” i dzień “D” ⓯, godzinę ⓮, minuty ⓱ i różnicę czasu ⓬ dla drugiej strefy czasowej ⓴.
- Wyświetlacz będzie od teraz wskazywał datę i godzinę. Godzina drugiej strefy czasowej ⓴ będzie również wyświetlana w postaci małych cyfr na wyświetlaczu po wybraniu w ustawieniach różnicy czasu <> 0.
- Tryb ustawień można w każdym momencie opuścić wciskając przycisk START ❻. Urządzenie samo automatycznie opuszcza tryb ustawień, jeżeli przez ok. jedną minutę nie dojdzie do wyboru żadnego przycisku.
- W przypadku wymiany baterii ustawienia zostaną utracone i należy dokonać ponownego ustawienia.

3.5 Ustawienie alarmu

- Pochyl wyświetlacz ciśnieniomierza w taki sposób, by wskaźnik na zatrzasku klapkowym ❸ był ustawiony w pozycji "tryb budzika podróżnego".
- Wciśnij i przytrzymaj przycisk SNOOZE (drzemka) ❶ przez ok. dwie sekundy, aż ikonka alarmu 1 ⓬ zacznie mrugać (ON lub OFF).
  Wciskając przycisk pamięci MEM ❼ aktywujesz (ON) lub wyłączysz (OFF) alarm.
- Aby ustawić godzinę alarmu (po aktywowaniu alarmu), wciśnij przycisk SNOOZE (drzemka) ❶.
- Zgodnie z powyższym schematem (wciśnięcie przycisku pamięci MEM ❼ dla dokonania zmian, przycisku SNOOZE (drzemka) ❶, aby wprowadzić kolejne dane) ustaw prawidłową godzinę i minuty alarmu.
- Następnie postępując zgodnie z powyżej opisanym schematem możesz przejść do ustawienia godziny alarmu nr 2 ⓬.
- Tryb ustawień alarmu można w każdym momencie opuścić wciskając przycisk START ❻. Urządzenie samo automatycznie opuszcza tryb ustawień, jeżeli przez ok. jedną minutę nie dojdzie do wyboru żadnego przycisku.
- W przypadku wymiany baterii ustawienia zostaną utracone i należy dokonać ponownego ustawienia.

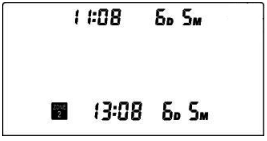
UWAGA:

- Aby budzik zadzwonił o wybranej godzinie, urządzenie musi być ustawione w trybie pracy ciśnieniomierza lub budzika podróżnego.
- Alarmy można ustawić dla głównej godziny na wyświetlaczu, nie zaś dla drugiej strefy czasowej ⓴, która została ustawiona jak w punkcie *3.4 Ustawianie daty i godziny*.
- Dzwoniący alarm można anulować wciskając przycisk pamięci "MEM" ❼ lub "START" ❻ . Po wciśnięciu przycisku "SNOOZE" (drzemka) ❶ alarm przejdzie w stan drzemki i uruchomi się ponownie po 10 minutach.
- Jeżeli w trakcie dzwonienia alarmu w ciągu 50 sekund żaden przycisk nie zostanie wciśnięty, spowoduje to przerwanie alarmu, który po 10 minutach włączy się ponownie. Jeżeli po łącznie pięciu alarmach nadal nie zostanie wciśnięty żaden przycisk, alarm wyłączy się.

3.6 Wyświetlanie godziny i daty na ekranie

Godzina i data wyświetlają się na ekranie inaczej w zależności od trybu pracy (tryb budzika lub ciśnieniomierza):

Przykład wyświetlania godziny w trybie budzika



Przykład wyświetlania godziny w trybie ciśnieniomierza

Jeżeli alarm budzika jest aktywny, na ekranie (tylko w trybie budzika podróżnego) u góry z lewej strony pojawi się właściwy symbol a obok z prawej strony ustawiona godzina kolejnego alarmu.
Niebieskie tło ekranu świeci przez kilka sekund po ustawieniu trybu pracy lub po wciśnięciu dowolnego przycisku, następnie wyłączy się dla oszczędzenia baterii.

3.7 Ustawienie pamięci zapisu

Ciśnieniomierz MEDISANA CardioCompact daje możliwość zapisania pomiaru ciśnienia w dwóch różnych pamięciach ⑯ lub pozwoli dokonać pomiaru ciśnienia w "trybie gościa" bez zapisywania wartości pomiaru. Każda pamięć dysponuje 500 pozycjami zapisu. Pochyl wyświetlacz ciśnieniomierza w taki sposób, by wskaźnik na zatrzasku klapkowym ❸ był ustawiony w pozycji "tryb ciśnieniomierza".
Wciśnij przycisk SNOOZE (drzemka) ❶, aby wybrać pamięć do zapisania wyniku pomiaru (symbol pamięci po prawej stronie u góry wyświetlacza zacznie mrugać). Wciśnij następnie przycisk SNOOZE (drzemka) ❶, by wybrać jedno z miejsc zapisu:
Pamięć 1: Pamięć 2: Tryb gościa:

Aby potwierdzić wybór, wciśnij przycisk START ❻ lub przez przynajmniej pięć sekund nie wciskaj żadnego przycisku.

4.1 Podłączenie przewodu do urządzenia

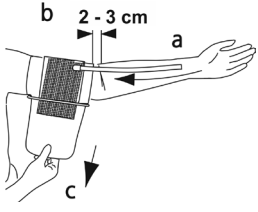
Wetknij końcówkę przewodu mankietu ⑩ do gniazda wtykowego urządzenia ⑨. Pamiętaj, by przewód nie był uszkodzony i był mocno umocowany.

UWAGA

Nie zginaj i nie uciskaj przewodu w trakcie pomiaru ciśnienia, ponieważ może to prowadzić do fałszywego wyniku pomiaru lub obrażeń na skutek zbyt silnego ucisku!

4.2 Zakładanie mankietu uciskowego

1. Otwartą stronę mankietu należy przeciągnąć przez metalowe strzemię, aby zapięcie znalazło się na zewnętrznej stronie ramienia.
2. Należy tak otworzyć mankiet , aby przybrał on kształt cylindra.
3. Mankiet należy naciągnąć na lewe ramię. Wąż z powietrzem powinien zostać umieszczony na środku ramienia, na przedłużeniu środkowego palca (a).
4. Rękę należy położyć na stole dłonią do góry. Dolna granica mankietu powinna znajdować się ok. 2 - 3 cm nad łokciem (b). Należy naciągnąć mankiet (c) i zapiąć rzep.
5. Należy zapobiec powstawaniu pustej przestrzeni między ramieniem a mankietem. Może to zafałszować wyniki pomiaru.
6. Pomiar należy przeprowadzać na nagim ramieniu. Należy zwrócić uwagę, czy ramię nie jest zasznurowane poprzez skrępowanie ciasnym ubraniem górnej jego części.
7. Prawego ramienia należy użyć do pomiaru jedynie wówczas, gdy lewe nie może być użyte. Pomiary należy prowadzić zawsze na tym samym ramieniu.



UWAGA:

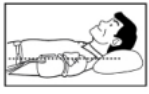
Zabrudzony mankiet zdejmij z ciśnieniomierza i wyczyść ręcznie przy użyciu wody w niewielkiej ilości mydła. Po czyszczeniu przepłucz mankiet w czystej, zimnej wodzie. Nie prasuj mankietu i nie susz go w suszarce.
Zaleca się czyścić mankiet po 200-tnym użyciu.

4.3 Właściwa postawa podczas pomiaru

Właściwa postawa podczas pomiaru w pozycji siedzącej

- Pomiary należy przeprowadzać w pozycji siedzącej.
- Należy odprężyć rękę i położyć ją rozluźnioną np. na stole.
- Należy zwrócić uwagę, aby mankiet znajdował się na wysokości serca.
- Podczas pomiaru należy zachowywać się cicho; nie poruszać się i nie rozmawiać, w przeciwnym razie rezultaty mogą ulec zmianie.

Właściwa postawa podczas pomiaru w pozycji leżącej



- W szczególnych przypadkach można przeprowadzić pomiar również w pozycji leżącej.
- Należy odprężyć się leżąc na plecach co najmniej 5 minut i położyć rozluźnioną rękę.
- Należy zwrócić uwagę, aby mankiet znajdował się na wysokości serca. Odchylenia wysokości w każdą stronę wpływają na dokładność pomiaru.
- Podczas pomiaru należy zachowywać się cicho, nie poruszać się i nie rozmawiać, w przeciwnym razie rezultaty mogą ulec zmianie.

4.4 Pomiar ciśnienia krwi

1. Pochyl wyświetlacz ciśnieniomierza w taki sposób, by wskaźnik na zatrzasku klapkowym ❸ był ustawiony w pozycji "tryb ciśnieniomierza". Po ustawieniu pozycji wciśnij dowolny przycisk, by włączyć niebieski podświetlacz (jest to warunek dla rozpoczęcia pomiaru krwi).
2. Po włączeniu podświetlenia wciśnij przycisk START ❻.
3. Ciśnieniomierz jest gotowy do pracy, na wyświetlaczu pojawi się wynik ostatniego pomiaru w ustawionej pamięci użytkownika, urządzenie da sygnał dźwiękowy. Następnie urządzenie zacznie automatycznie pompować mankiet aż do uzyskania wystarczającego poziomu ciśnienia.
4. W trakcie pompowania mankietu wskaźnik poziomu ciśnienia pokazuje zmieniające się wartości. Następnie z mankietu zostaje spuszczone nieco powietrze, pomiar ciśnienia jest kontynuowany. W przypadku niedostatecznego nacisku mankietu ciśnieniomierz dopompuje jeszcze powietrze. W trakcie pomiaru ciśnieniomierz ustala również wartość tętna. Proces pomiaru można przerwać ręcznie wciskając przycisk START ❻.
5. Po zakończeniu pomiaru z mankietu zostanie spuszczone powietrze a wynik pomiaru ciśnienia skurczowego i rozkurczowego (tzw. „górnego" i „dolnego") oraz tętno pojawią się na wyświetlaczu. Zgodnie z klasyfikacją ciśnienia tętniczego krwi Światowej Organizacji Zdrowia WHO na wyświetlaczu pojawi się strzałka, która wskaże poziom ciśnienia na kolorowym indykatorze ❽(▼). Jeżeli w trakcie pomiaru urządzenie wykryje arytmię serca, na wyświetlaczu obok wartości ciśnienia pojawi się również symbol arytmii ((♥)) ⓳.
6. Wartości pomiaru zapisują się automatycznie. Jedna pamięć może pomieścić do 500 pomiarów z podaniem godziny i daty. Aby ponownie wyświetlić wartość pomiaru wciśnij przycisk pamięci MEM ❼.

4.5 Wyłączanie urządzenia

Aparat ma funkcję automatycznego wyłączenia. Jeżeli nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, aparat przełączy się automatycznie po upływie ok. 1 minuty do trybu wyświetlania. Aby wyłączyć wyniki pomiaru, wciśnij przycisk START ❻ Godzina i data będą wyświetlane na ekranie dopóki urządzenie jest zasilane (bateriami oraz/lub zasilaczem).

5.1 Wyświetlanie zapisanych wartości pomiaru

Urządzenie jest wyposażone w dwie oddzielne pamięci ⑯ (1 i 2), z których każda może przechowywać do 500 pomiarów. Wartości pomiaru (ciśnienie krwi i tętno wraz z godziną i datą pomiaru i indykatorem ciśnienia) są zapisywane automatycznie. Aby wyświetlić zapisane pomiary postępuj zgodnie z poniższą instrukcją:

1. Pochyl wyświetlacz ciśnieniomierza w taki sposób, by wskaźnik na zatrzasku klapkowym ⑯ był ustawiony w pozycji "tryb ciśnieniomierza". Po ustawieniu pozycji wciśnij dowolny przycisk, by włączyć niebieski podświetlacz (podświetlenie jest wymagane, by móc wyświetlić zasoby pamięci).
2. Po włączeniu podświetlenia wciśnij najpierw żądaną pamięć 1 lub 2 ⑯ (jak w punkcie *3.7 Ustawienie pamięci zapisu*) a następnie wciśnij przycisk pamięci MEM ⑦.
3. Na wyświetlaczu pojawi się na moment liczba wskazująca Ilość zapisów w danej pamięci ㉒ (na dole po lewej stronie ekranu pod symbolem "**M**"). Następnie zamruga symbol "**A**" i na wyświetlaczu pojawi się średnia wartość pomiaru ciśnienia skurczowego, rozkurczowego („tzw. „górnego, dolnego") i tętna użytkownika z ostatnich siedmiu dni.
4. Kolejne wciśnięcie przycisku pamięci MEM ⑦ spowoduje wyświetlenie na przemian poszczególnych zapisanych pomiarów (ciśnienie skurczowe, rozkurczowe, tętno i data/godzina pomiaru, także indykator ciśnienia krwi i ew. symbol arytmii serca z ostatniego pomiaru). Aby przejrzeć kolejno wyniki pomiaru, wciśnij ponownie przycisk pamięci MEM ⑦. Na wyświetlaczu pojawią się poszczególne wartości zapisanych pomiarów a na dole ekranu z lewej strony pojawi się odpowiadający danemu zapisowi numer. Numery z wartościami są wskazywane malejąco. Np. mając siedem wyników pomiaru w pamięci, na ekranie najpierw pojawi się wynik nr 7 (ostatni, najnowszy pomiar), następnie wynik nr 6 (przedostatni pomiar) itp.
5. Przez naciśnięcie przycisku START ⑥ można w każdej chwili zakończyć przeglądanie pamięci i powrócić do trybu wyświetlania czasu. Jeżeli przez ok. 1 minut nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, aparat automatycznie powraca do trybu wyświetlania czasu.
6. Jeżeli wszystkich 500 miejsc w pamięci jest zajętych, kolejna wartość pomiarowa jest zapisywana w miejsce najstarszej, która jest usuwana.

5.2 Usuwanie wartości z pamięci

Z pamięci można usunąć poszczególne pomiary, (patrz punkt *5.1 Wyświetlanie zapisanych wartości pomiaru*) przytrzymując wciśnięty przycisk pamięci MEM ❼ przez przynajmniej trzy sekundy w trakcie, gdy dany wynik, który ma być skasowany, jest wyświetlany. Na wyświetlaczu pojawi się symbol “dEL” a sygnał dźwiękowy potwierdzi skasowanie pomiaru.
Aby skasować WSZYSTKIE pomiary w danej pamięci, przytrzymaj wciśnięty przycisk pamięci MEM ❼ wraz z przyciskiem SNOOZE (drzemka) ❶ przez przynajmniej trzy sekundy. Skasowanie potwierdzi symbol “CLr” i trzykrotny dźwięk wydobywający się z urządzenia. Aby wrócić do trybu gotowości wciśnij przycisk Start ❻ lub przycisk pamięci MEM ❼.

6 Informacje różne

6.1 Podłączenie do VitaDock® online

Ciśnieniomierz MEDISANA CardioCompact pozwala przenosić dane pomiarowe do internetu lub do aplikacji VitaDock za pomocą kabla mini USB. Wystarczy zainstalować na komputerze oprogramowanie VitaDock, które można pobrać ze strony www.medisana.com/software:

1. Przejdź do strony: www.medisana.com/software
2. Wybierz urządzenie “*CardioCompact*”
3. Pobierz oprogramowanie VitaDock i zainstaluj je na swoim komputerze
4. Na stronie znajdziesz instrukcję instalacji i korzystania z oprogramowania.

6.2 Błędy i ich usuwanie

- Na wyświetlaczu widoczny jest symbol wymiany baterii ⓮: Baterie są za słabe lub zużyte. Należy zastąpić wszystkie cztery baterie bateriami alkalicznymi 1,5 V typu AAA.

- Na ekranie mogą wyświetlić się również wartości wyjątkowe lub “**SYS HI**”, “**SYS LO**”, “**dIA Hi**”,“**dIA Lo**”:
  Prawidłowo załóż mankiet.Przyjmij prawidłową pozycję. Zachowaj spokój podczas wykonywania pomiaru. Urządzenie nie nadaje się dla pacjentów z silnymi wahaniami tętna.

• Urządzenie potrafi rozpoznać różne nieprawidłowości podając przy tym odpowiedni kod błędu i sygnalizując jego wystąpienie wielokrotnym krótkim sygnałem dźwiękowym. Po wykryciu błędu nastąpi przerwanie pomiaru.
Komunikat o błędzie o symbolu:

"**Er 0**" do "**Er 4**":
Błąd w systemie ciśnieniomierza lub brak rozpoznania pomiaru ciśnienia skurczowego lub rozkurczowego krwi. Możliwe przerwanie przewodu. Sprawdź połączenie pomiędzy mankietem a ciśnieniomierzem, nałóż prawidłowo mankiet na ramię i powtórz pomiar. Nie wykonuj ruchów w trakcie pomiaru.

"**Er 5**" :
Ciśnienie w mankiecie (ponad 300 mmHg) lub tętno (ponad 200 uderzeń/min.) jest zbyt wysokie. Odczekaj pięć minut a następnie powtórz pomiar.

"**Er 6**" :
Ciśnienie w mankiecie od ponad 160 sek. wynosi powyżej 15 mmHg. Odczekaj pięć minut a następnie powtórz pomiar.

"**Er 7**", "**Er 8**", "**Er A**" :
Błąd elektroniki, parametru lub czujnika. Odczekaj 5 minut a następnie powtórz pomiar.

Ważne: Jeżeli powyższe błędy powtórzą się wielokrotnie, skontaktuj się z lekarzem. W czasie pomiaru ciśnienia pozostań w pozycji nieruchomej. Ciśnieniomierz nie jest przeznaczony dla osób o mocno nieregularnym tętnie.

6.3 Czyszczenie i pielęgnacja

• Przed czyszczeniem aparatu wyjąć z niego baterie.
• Aparat czyścić miękką szmatką, którą można lekko zwilżyć wodą z łagodnym mydłem.
• W żadnym przypadku nie stosować materiałów ściernych lub alkoholu.
• Nie wystawiać aparatu na bezpośrednie nasłonecznienie, chronić przed brudem i wilgocią.
• Ciśnieniomierz, który był przechowywany w chłodnej temperaturze, należy ocieplić przed użyciem pozostawiając w temperaturze pokojowej.

• Zaleca się kontrolę funkcji ciśnieniomierza co dwa lata lub po jego naprawie. W celu kontroli sprawności należy zwrócić się do serwisu klienta.

6.4 Wskazówki dotyczące utylizacji

Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją urządzenia wyjmij baterie. Zużytych baterii nie wyrzucaj do odpadów gospodarczych, lecz do odpadów specjalnych, lub oddaj do punktu zbiorczego baterii w specjalistycznej placówce handlowej. W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

6.5 Dyrektywy i normy

Niniejsze urządzenie spełnia wymogi normy UE dotyczącej nieinwazyjnych aparatów do mierzenia ciśnienia tętniczego krwi. Urządzenie posiada certyfikat zgodności z dyrektywami WE i znak CE (znak zgodności) „CE 0297“. Ciśnieniomierz krwi odpowiada europejskim przepisom EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060 i EN 80601-2. Spełnione są warunki wytycznych EU “93/42/ EWG Rady z 14. czerwca 1993 o produktach medycznych“.

Kompatybilność elektromagnetyczna:
Urządzenie spełnia wymogi normy EN 60601-1-2 dotyczącej kompatybilności elektromagetycznej. Szczegóły dotyczące danych pomiaru zawiera oddzielna ulotka informacyjna.

6.5 Dane techniczne

Nazwa i model:	**MEDISANA tensiomètre Ciśnieniomierz**
System wskazań:	wskazania cyfrowe
Miejsca w pamięci:	2 x 500 włącznie z czasem i datą
Metoda pomiaru:	oscylometryczna
Napięcie:	6V⎓, 4 x 1,5V baterii AAA
Zakres pomiaru ciśnienia krwi:	40 - 260 mmHg
Zakres pomiaru tętna:	40 - 180 uderzeń/min.
Maksymalne odchylenie pomiaru ciśnienia skurczowego:	+/- 3 mmHg
Maksymalne odchylenie pomiaru tętna :	+/- 5% wartości
Wytworzenie ciśnienia:	automatycznie przez za pomocą mikropompy
Odpowietrzenie:	automatyczne
Automatyczne wyłączenie:	po ok. 1 Min.
Warunki użycia:	+10°C do +40°C; < 85% względnej wilgotności
Warunki przechowywania:	-20°C do +50°C; < 85% względnej wilgotności
Wymiary :	ok. 10,5 x 8,8 x 3,2 cm
Mankiet:	ø 22 – 30 cm dla dorosłych
Ciężar ok.:	196 g
Nr artykułu:	51098
Kod EAN:	40 15588 51098 4

Akcesoria specjalne:

- Adapter sieciowy, nr art. 51095
- Mankiet duży 30 - 42 cm dla dorosłych o większym obwodzie ramienia, nr art. 51126
- Mankiet standardowy 22- 30 cm dla osób dorosłych o standardowym obwodzie ramienia, nr art. 51135

CE 0297

W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.

Warunki gwarancji i naprawy

W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć sięgo specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna. Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **MEDISANA** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.

2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.

3. Poprzez wykonanie uługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.

4. Gwarancji nie podlegają:
- **a.** wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
- **b.** Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważ nione osoby trzecie.
- **c.** Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
- **d.** Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.

5. Odpowiedzialnośćza pośrednie i bezpośrednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
NIEMCY
E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.fr

Adres punktu serwisowego znajduje się na dołączonej ulotce.

ÖNEMLİ UYARILAR! LÜTFEN SAKLAYINIZ!

Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.

Açıklama:

Bu kullanım kılavuzu bu cihaza aittir. Açıklama Devreye alma ve kullanım ile ilgili önemli bilgiler içerir. Bu kullanım kılavuzunu baştan sona okuyunuz.
Bu kılavuza uyulmaması ağır yaralanmalara veya cihazınızda hasarlara sebep olabilir.

DİKKAT!
Kullanıcının yaralanmasını önlemek için bu tehlike uyarılarına uyulmalıdır.

DİKKAT!
Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılara uyulmalıdır.

UYARI
Bu uyarılar size, kurulum veya çalıştırma ile ilgili faydalı ek bilgiler vermektedir.

CE 0297 **Medikal Ürünler Yönergesi uyarınca sertifikalıdır**

Cihaz sınıflandırması: Tip BF

LOT numarası

Fabrikatör

Üretim tarihi

Güvenlik bilgileri

Kullanım amacı:
Bu tam otomatik tansiyon ölçüm cihazı evde tansiyon ölçmek için öngörülmüştür. Yetişkinlerde osilometrik teknik kullanılarak, üst kola takılan bir kolluk yardımıyla diastolik ve sistolik tansiyonun ve nabzın ölçülmesi amacıyla damardan olmayan tansiyon ölçüm cihazıdır. Bu cihaz için kullanılabilir manşet çapı 22 - 42 cm arasıyla sınırlıdır.

Kontrendikasyonlar
Güçlü ritimsizlikleri olan kişiler için bu tansiyon ölçüm cihazı uygun değildir.

DİKKAT

Ölçüm yaptıktan sonra kendi kendinizi tedavi etmeye çalışmayınız. Asla doktor tarafından yazılmış bir ilacın dozaj miktarını değiştirmeyiniz!

- Cihaz, sadece kişisel kullanım için tasarlanmıştır.
- Sağlık açısından sizde kaygı mevcut ise, kullanımdan önce bu konuyu doktorounuz ile görüşünüz.
- Kalp ritmi bozuklukları veya düzensiz ritimler nabzın düzensiz olmasına neden olur. Bu, osilometrik tansiyon ölçme cihazlarında yapılan ölçümlerde doğru ölçüm değerinin saptanmasında zorluklara neden olabilir. Ancak elinizdeki cihaz elektronik olarak, en sık mey dana 20'nin üzerinde aritmiyi ve hare ket artefaktları diye bilinen durumları algılayacak ve bunu ekranda bir sembol ((♥)) ile gösterebilecek şekilde donatılmıştır.
- Cihazı sadece, kullanım kılavuzunda öngörüldüğü şekilde kullanınız. Maksada uygun olmayan kullanım söz konusu olduğunda, garanti hakkı geçerli olmaz.
- Örneğin sizde, atardamar kapakçık hastalığı var ise, cihazı kullanmadan önce doktorunuzla bu konuyu görüşünüz.
- Cihaz, bir kalp pilinin kalp atış frekansının kontrol edilmesi amacıyla kullanılamaz.
- Cihazı (manşeti) açık yaralar veya yanıklar ya da damar içi tedavi işlemleri yapılan vücut bölgelerinde kullanmayın.

- Hamile kadınların, gerekli emniyet önlemlerini ve kendi kişisel zorlanma durumlarını dikkate almaları gerekmektedir; gerektiğinde bu konuyu doktorunuz ile görüşünüz.
- Bir ölçüm sırasında rahatsızlık hissedildiğinde, örn. üst kolda ağrı veya başka bir şikayet olduğunda şu işlemleri yapınız: Manşetin havasının hemen boşaltılması için START 6 tuşuna basınız. Manşeti sökünüz ve üst koldan çıkartınız.
- Bu cihaz, fiziksel, duyusal ve zihinsel özürlü veya deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından kullanmak için tasarlanmamıştır. Ancak, bu kişiler bu cihazı güvenliklerini sağlamakla görevli bir kişinin sürekli gözetimi altında veya onlardan cihazın nasıl kullanılacağı ile ilgili talimat almaları durumunda kullanabilirler.
- Çocukların bu cihazla oynamadığından emin olmak için, gözetlenmesi gerekir.
- Cihaz, radyo vericisi, cep telefonu veya mikro dalga gibi güçlü elektrik ışınımı yayan cihazların bulunduğu ortamlarda çalıştırılamaz.
- Arıza söz konusu olduğunda, cihazı kendiniz tamir etmeyiniz. Tamir işlemlerini Yetkili Servis şubelerine yaptırınız.
- Sadece cihaz için öngörülmüş ve üreticinin teslimat kapsamında gönderdiği aksesuar parçalarını kullanın.
- Cihazı nemden koruyunuz. Yine de cihaza su girmesi durumunda, piller derhal çıkarılmalı ve cihaz kullanılmamalıdır. Böyle bir durumda cihazı satın aldığınız ihtisas mağazası ile irtibata geçiniz veya bizi direkt haberdar ediniz.
- Cihazı uzun süre kullanmamanız halinde, pillerini çıkarınız.
- Düşük nabız dalgasına sahip kişiler kollarını kaldırmalı ve ellerini yak. 10 kez açıp kapatmalı ve ardından ölçmelidir. Bu egzersizle nabız dalgası ve ölçüm işlemi optimize edilmektedir.
- Cihazı birden fazla kişi kullanacaksa, hijyenik nedenlerden dolayı her kullanıcı kendi kolluğunu kullanmalıdır. Kolluklar tek tek mağazalardan sipariş edilebilir.

- Cihazı, elektrik beslemesine bağlamadan once, model levhasında belirtilen şebeke geriliminin sizin şebekenizin ozelliklerine uygun olmasına dikkat ediniz.
- Suya düşmüş bir cihazı asla tutmaya çalışmayınız. Derhal fişi veya şebeke adaptörünü prizden çekiniz.
- Kablo veya şebeke adaptörü hasar gördüğünde cihaz yeniden kullanılmamalıdır.
- Cihazın, kablonun ve şebeke adaptörünün su içine daldırılması veya akar su altına tutulması kesinlikle yasaktır.
- Şebeke adaptörünü daima elleriniz kuruyken tutunuz.
- Kablo ısı kaynaklarına yakın olmamalı veya keskin kenarların üzerinden çekilmemelidir.
- Şebeke adaptörünü asla kablosundan tutmayınız, çekmeyiniz veya döndürmeyiniz ve kabloyu asla bir yere sıkıştırmayınız.

2 Bilinmesi gerekenler

Teşekkürler

Güveniniz için teşekkür eder ve tebriklerimizi sunarız!
Radyolu tansiyon ölçüm cihazı **CardioCompact** ile **MEDISANA**'nın kaliteli bir ürününe sahip oldunuz. Arzu edilen başarıya ulaşmanız ve **MEDISANA**'nın radyolu tansiyon ölçüm cihazı **CardioCompact**'den uzun süre zevk almanız için, aşağıdaki kullanım ve bakım ile ilgili talimatları dikkatlice okumanızı tavsiye ederiz.

2.1 Teslimat kapsamı ve ambalaj

Lütfen önce cihazın eksik veya hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Emin olmadığınız durumlarda cihazı çalıştırmayınız ve satıcınıza veya yetkili servis merkezine başvurunuz.
Sevkiyat kapsamında bulunanlar:
- 1 adet **MEDISANA CardioCompact Tansiyon Ölçüm Cihazı**
- 1 adet hava hortumlu manşet
- 4 adet pil (AAA tipi) 1,5V
- 1 adet taşıma çantası
- 1 adet Mini USB kablosu
- 1 Kullanım kılavuzu ve EMU eki
- 1 adet kısa talimat

Ambalajlar yeniden kullanılabilir veya geri dönüşüm merkezine iletilebilir. Lütfen artık ihtiyacınız olmayan ambalaj malzemesini kurallara uygun olarak atığa ayırınız. Ambalajı çıkartırken taşıma sonucu oluşmuş bir hasar tespit etmeniz halinde, lütfen hemen satıcınıza başvurunuz.

DİKKAT

Ambalaj folyolarının çocukların eline ulaşmamasına dikkat ediniz.
Boğulma tehlikesi vardır!

2.2 Tansiyon nedir?

Tansiyon, her kalp atışında atardamarlarda oluşan basınçtır. Kalp büzüldüğünde (= sistol) ve atardamarlara kan pompalandığında basıncın artmasına yol açar. Bunun en yüksek değeri sistolik basınç olarak adlandırılır ve bir tansiyon ölçümü sırasında ilk değer olarak ölçülür. Yeni kan almak için kalp kası gevşediğinde atardamarlardaki basınç da düşer. Damarlar gevşediğinde, ikinci değer - diyastolik basınç - ölçülür.

2.3 Ölçüm nasıl yapılır?

MEDISANA CardioCompact, üst koldan tansiyonun ölçülmesi için tasarlanmış bir tansiyon ölçme cihazıdır. Ölçüm işlemi burada, tansiyon manşetinin pompalanması ve boşaltılması sırasında atardamar üzerinde oluşan salınımları bir basınç sensörü aracılığıyla değerlendiren bir mikroişlemci ile gerçekleşir.

2.4 Tansiyonu evde ölçmenin yararı nedir?

MEDISANA, tansiyon ölçümü alanında yılların deneyimine sahiptir. **MEDISANA** cihazlarının yüksek ölçüm prensibi hassasiyeti, uluslararası katı standartlara göre uygulanan geniş kapsamlı klinik araştırmaları tarafından ispat edilmiştir. Evde tansiyon ölçümü için doğru bir argüman, alışılmış olan ortamda ve dinlenmiş koşullar altında ölçüm yapma gerçeğidir. Özellikle sabahları hemen kalktıktan sonra ve kahvaltı yapmadan önce ölçülen “Temel değer” denilen değerin ifade gücü yüksektir.
Prensip olarak tansiyonunuz mümkün olduğuncasürekli aynı saatte ve aynı koşullarda ölçmelisiniz. Çünkü bu durumda sonuçları karşılaştırma olanağınız olacak ve başlayan bir tansiyon hastalığı erkenden saptanabilecektir. Yüksek tansiyon uzun süre saptanamadığında başka kalp-dolaşım hastalıklarına ait risk artar.

Bu nedenle tavsiyemiz:

Tansiyonunuzu, herhangi bir şikayetiniz olmasa da her gün ve düzenli olarak ölçünüz.

2.5 Tansiyon sınıflandırması

Aşağıdaki tabloda yüksek ve düşük tansiyona ait referans değerler, yaş dikkate almadan gösterilmiştir. Bu tansiyon değerlendirme çizelgesi Dünya Sağlık Örgütü (WHO) direktiflerine uygundur.

Düşük tansiyon:
sistolik <100; diyastolik <60

Normal tansiyon (yeşil gösterge sahası 8):
sistolik 100 - 139; diyastolik 60 - 89

Yüksek tansiyon formları:
hafif yüksek tansiyon (sarı gösterge sahası 8):
sistolik 140 – 159; diyastolik 90 – 99

orta yüksek tansiyon (turuncu gösterge sahası 8):
sistolik 160 – 179; diyastolik 100 – 109

güçlü yüksek tansiyon (kırmızı gösterge sahası 8):
sistolik ≥ 180; diyastolik ≥ 110

DİKKAT
Düşük tansiyon da yüksek tansiyon gibi aynı sağlık riski anlamına gelir! Baş dönmesi tehlikeli durumlara neden olabilir (örn. Merdivende veya trafikte)!

2.6 Tansiyon farklılıkları

Tansiyon etki eden çok sayıda etken vardır. Sözgelimi bedensel çalışma, korku, stres veya ölçümün yapıldığı saatler ölçülen değerlere büyük bir etkide bulunur. Kişisel tansiyon değerlerli günden güne ve yıldan yıla büyük farklılıklar gösterir. Yüksek tansiyona sahip hastalarda bu farklılıklar özellikle çok belirgindir. Normalde tansiyon, bedensel zorlanma sırasında en yüksek ve gece uyurken en düşük değerdedir.

2.7 Ölçümlere etki edilmesi ve değerlendirme

- Tansiyonunuzu birden fazla ölçünüz, sonuçları kaydediniz ve bunları daha sonra birbiriyle karşılaştırınız. Tek bir sonuçtan fikir edinmeye çalışmayınız.
- Tansiyon değerleriniz daima tıbbi geçmişinizi de bilen bir doktor tarafından değerlendirilmelidir. Cihazı düzenli olarak kullandığınızda ve değerleri doktorunuz için kaydettiğinizde, gelişmeler hakkında doktorunuza arada bir bilgi de vermeniz gerekir.
- Tansiyon ölçümlerinde günlük değerlerin çok sayıda etkene bağlı olduğunu unutmayınız. Sözgelimi, sigara, alkol içmek, ilaçlar ve bedensel çalışma ölçüm değerlerini çok farklı şekillerde etkileyebilir.
- Tansiyonunuzu yemeklerden önce ölçünüz.
- Tansiyonunuzu ölçmeden önce en az 5 dakika dinlenmelisiniz.
- Çok fazla ölçüm yapılması kan akışı bozukluklarına yol açabilir. Bu nedenle kan akışının normalleşmesi için ölçümlerin arasında en az 2 dakikalık molalar verin.
- Kolluğun 300 mmHg üzeri basınçla veya 3 dakikadan uzun süre 15 mmHg üzeri sabit basınçla uygulanması yaralanmalara (örn. çürüklere) neden olabilir.
- Ölçümün sistolik veya diyasistolik değeri, cihazı doğru kullanmanıza rağmen size anormal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum birkaç kez tekrarlandığında doktorunuza danışınız. Aynı husus, nadir durumlarda düzensiz veya çok zayıf nabız nedeniyle ölçüm yapılamaması için de geçerlidir.

3 Devreye alma

3.1 Pillerin yerleştirilmesi / çıkartılması

Yerleştirme: Cihazınızı kullanabilmeniz için, ilave edilmiş olan pilleri takmanız gerekmektedir. Cihazın alt tarafında pil yuvası **11**'nın kapağı bulunmaktadır. Kapağı açınız, ve ilave edilmiş olan 4 adet 1,5 V'luk AAA tipi pili yerleştiriniz. Bunu yaparken kutuplara dikkat ediniz (pil yuvası bölmesinde işaretlenmiş olduğu gibi). **Çıkarma:** Ekrandaki pil simgesi " " yanıp sönünce pilleri değiştirin. Ekranda hiçbir şey gösterilmiyorsa, piller tamamen boştur ve derhal yenileriyle değiştirilmelidir. Şimdi *3.4 Tarihi ve saati ayarlama* bölümünde tarif edildiği gibi tarihi ve saati ayarlayın. Piller her takıldıktan sonra tarihi ve saati yeniden ayarlamanız gerektiğini dikkate alın.

DİKKAT!
PİLLERLE İLGİLİ EMNİYET BİLGİLERİ

- **Pillerin içini açmayınız!**
- **Bitmiş pilleri derhal cihazdan çıkartınız!**
- **Yüksek pil akması tehlikesi, cilde, gözlere ve mukozalara temas etmemelidir! Akü asidine temas edildiğinde, temas yerini derhal bol miktarda temiz su ile yıkayın ve derhal bir doktora başvurun!**
- **Bir pil yutulduğunda derhal doktora başvurulmalıdır!**
- **Daima bütün pilleri aynı zamanda değiştirin!**
- **Sadece aynı tip pi kullanın, farklı tipte veya eski ve yeni pilleri birlikte kullanmayın!**
- **Pilleri yerleştirirken kutuplarının doğru olmasına dikkat edin!**
- **Cihaz uzun bir süre kullanılmayacak ise, pilleri cihazdan çıkartınız!**
- **Pilleri çocuklardan uzak tutunuz!**
- **Pilleri şarj etmeyiniz! Patlama tehlikesi mevcuttur!**
- **Kısa devre yapmayınız! Patlama tehlikesi mevcuttur!**
- **Ateşe atmayın! Patlama tehlikesi mevcuttur!**
- **Bitmiş pilleri veya aküleri evsel çöpe atmayın, tehlikeli atık olarak bertaraf edin veya ihtisas mağazalarındaki pil toplama istasyonuna atın!**

3.2 Bir adaptörün kullanılması

Alternatif olarak cihazı özel bir adaptörle (6V/600mA, MEDISANA Parça No. 51095, teslimat içeriğine dahil değildir) de kullanabilirsiniz, bu adaptör cihazın arka tarafında bulunan bağlantıya ❹ takılmalıdır. Takmadan önce ekranlı üst parçayı, kapak mekanizmasının ❸ işareti "**OFF**" gösterecek şekilde çevirin. Piller cihazda kalır. Soketin tansiyon ölçüm cihazının yan tarafına takılmasıyla piller mekanik olarak kapatılmaktadır. Bu nedenle önce adaptörün prize takılması ve daha sonra tansiyon ölçme cihazına bağlanması gerekir. Tansiyon ölçme cihazı artık kullanılmadığında, önce tansiyon ölçme cihazındaki fişin, sonra da adaptörün prizden çıkartılması gerekir. Bu sayede tarih ve saati her defasında yeniden ayarlamak zorunda kalmazsınız.

3.3 Kapak mekanizması

Kapak mekanizması ❸ cihazı ekran açısına göre isteğe bağlı olarak tansiyon ölçüm cihazına veya pratik seyahat çalar saatine dönüştürmektedir. Kapalı halde cihaz seyahat modundadır ve böylelikle seyahat sırasında cihazın çalıştırılmasını engellemektedir.
Cihazın sağ tarafındaki işaret fonksiyon modunu göstermektedir:

KAPALI

TANSİYON ÖLÇÜM MODU

SEYAHAT ÇALAR SAATİ MODU

3.4 Tarihi ve saati ayarlama

- Ekranlı üst parçayı, kapak mekanizmasının ❸ işareti "Seyahat çalar saati modunu" gösterecek şekilde çevirin.
- Aynı anda yak. 1 saniye boyunca START düğmesine ❻ ve MEM düğmesine ❼ basın ve basılı tutun. Bunun üzerine önce tüm gösterge elemanları gösterilir (oto kontrol) ve ardından MEM düğmesi ❼ yardımıyla saat gösterme formatını (12 veya 24 saat göstergesi) seçebilirsiniz.
- Yılın ayarlanmasıyla devam etmek için SNOOZE düğmesine ❶ basın.
- Aynı şemaya göre (değişiklikler için MEM düğmesi ❼, sonraki girişe ulaşmak için SNOOZE düğmesi ❶) yıl ⓭, ay "M" ve gün "D" ⓯, saat ⓮, dakika ⓱ ve 2. zaman diliminin ⓬ saat farkı ⓴ için doğru değerleri ayarlayın.
- Tarih ve saat artık sürekli gösterilecektir. Ayar sırasında zaman farkı <> 0 ayarladıysanız, 2. zaman diliminin ⓴ saati de küçük rakamlarla göstermektedir.
- START düğmesine ❻ basarak ayarlama modundan her an çıkabilirsiniz. Tuşa basılmadığında yak. 1 dakika içinde cihaz otomatik olarak ayarlama modundan çıkmaktadır.
- Piller değiştirildiğinde, giriş verileri kaybolur ve yeniden girilmek zorundadırlar.

3.5 Alarm ayarı

- Ekranlı üst parçayı, kapak mekanizmasının ❸ işareti "Seyahat çalar saati modunu" gösterecek şekilde çevirin.
- 1. alarmın ⓬ (AÇIK veya KAPALI) alarm durum göstergesi yanıp sönene kadar SNOOZE düğmesini ❶ en az yak. 2 saniye basılı tutun.
  MEM düğmesi ❼ yardımıyla alarmı etkinleştirebilir (AÇIK) veya devre dışı bırakabilirsiniz (KAPALI).
- Alarm etkinleştirilmişse alarm zamanını ayarlamaya devam etmek için SNOOZE düğmesine ❶ basın.
- Aynı şemaya göre (değişiklikler için MEM düğmesi ❼, sonraki girişe ulaşmak için SNOOZE düğmesi ❶) saat ve dakika için doğru değerleri ayarlayın.
- Ardından aynı şemaya göre 2. alarm zamanını ⓬ ayarlayabilirsiniz.
- START düğmesine ❻ basarak alarmlar için ayarlama modundan her an çıkabilirsiniz. Tuşa basılmadığında yak. 1 dakika içinde cihaz otomatik olarak ayarlama modundan çıkmaktadır.
- Piller değiştirildiğinde, giriş verileri kaybolur ve yeniden girilmek zorundadırlar.

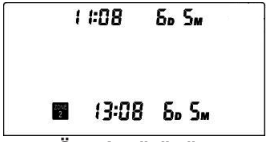
UYARILAR:

- Ayarlanan saatte alarmın çalması için ya seyahat çalar saati modu ya da tansiyon ölçüm modu ayarlanmış olmalıdır.
- Alarmlar sadece normal saat için geçerlidir, icabında 3.4 Tarih ve saat ayarlama altında ayarlanan 2. zaman dilimi ⓴ için geçerli değildir.
- "MEM" ❼ veya "START" ❻ basarak alarmı durdurabilirsiniz. "SNOOZE" düğmesine ❶ basıldığında 10 dakika sonra yeni alarm devreye girmektedir.
- Alarm sırasında 50 saniye için herhangi bir tuşa basılmazsa, alarm kesilir ve 10 dakika sonra yeniden başlatılır. Toplam 5 böyle işlemden sonra tuşa basılmazsa alarm kapatılır.

3.6 Saatin ve tarihin görüntüsü

Saatin ve tarihin görüntüsü moda (seyahat çalar saati veya tansiyon ölçüm moduna) göre biraz farklıdır:

Örnek görünüm seyahat çalar saati



Örnek görünüm tansiyon ölçüm modu

Alarm etkinleştirilmişse, (sadece seyahat çalar saat modunda) ekranın sol üstünde ilgili sembol, aynı zamanda bir sonraki alarmın ayarlanan alarm zamanı gösterilir.
Mavi arka fon aydınlatması mod ayarlandıktan sonra veya herhangi bir düğmeye birkaç saniye basıldığında etkinleştirilir, ancak daha sonra enerjiden tasarruf etmek için kapatılır.

3.7 Kullanıcı hafızasının ayarlanması

MEDISANA CardioCompact tansiyon ölçüm cihazı ölçülen değerleri iki farklı hafızaya ⑯ tahsis etmeye veya ölçüm değerini kaydetmeden ölçümü "Misafir modunda" tamamlamaya olanak tanır. Her hafızada 500 hafıza yeri mevcuttur. Ekranlı üst parçayı, kapak mekanizmasının ③ işareti "Tansiyon ölçüm modunu" gösterecek şekilde çevirin. Hafızayı seçmek için SNOOZE düğmesine ① basın (ekranın sağ üstünde kayıt sembolü yanıp sönmeye başlayacaktır). Şimdi istediğiniz hafızayı seçmek için SNOOZE düğmesine ① basın:

Hafıza 1:

Hafıza 2:

Misafir modu:

Seçimi onaylamak için START düğmesine ⑥ basın veya en az 5 saniye için herhangi bir tuşa basmayın.

4.1 Hava hortumunun cihaza bağlanması

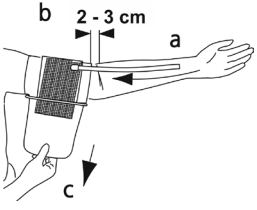
Kolluğun ⑩ hava hortumunun ucunu cihazın hava hortum bağlantı yerine ⑨ takın. Hortumun hasarlı olmamasına ve yerine düzgün oturmasına dikkat edin.

UYARI

Hatalı ölçümlere, hatta çok yüksek basınç nedeniyle yaralanmalara neden olabileceği için ölçüm sırasında hava hortumunda bükülmelerin veya sıkışmaların oluşmasını önleyin.

4.2 Basınç manşetinin bağlanması

1. Manşetin açık tarafını, cırt bağlantı dış tarafa gelecek şekilde metal mandal içinden geçiriniz.
2. Silindirik bir şekil olacak şekilde manşeti açınız.
3. Manşeti sol üst kolunuz üzerinden itiniz. Hava hortumunu kol ortasında orta parmağın (a) uzatması içine yerleştiriniz.
4. Kolu, avuç içi yukarı bakacak şekilde masa üstüne koyunuz. Manşet alt kenarının bu sırada dirseğin 2 - 3 cm üstünde (b) olması gerekir. Manşeti çekerek geriniz (c) ve cırt bağlantıyı kapatınız.
5. Kol ile manşet arasında boşluk olmasını önleyiniz. Ölçüm sonucunun hatalı olmasına neden olabilir.
6. Üst kol çıplakken ölçüm yapınız. Üst koldaki giysi çok dar olduğunda giysinin sıyrılması sonucunda kolun sıkılmamasına dikkat ediniz.
7. Manşeti sadece sol kola takılamadığı durumlarda sağ kola takınız. Ölçümler her zaman aynı kolda yapılmalıdır.



UYARILAR:

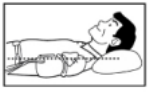
Kolluk kirlendiğinde kolluğu cihazdan çıkarın ve hafif sabunlu suyla elde yıkayın. Kolluğu temizledikten sonra temiz, soğuk su ile durulayın. Kolluk ütülenmemeli veya kurutucuda kurutulmamalıdır. Kolluğun prensip olarak 200 kez kullanıldıktan sonra temizlenmesi tavsiye edilir.

4.3 Doğru ölçüm pozisyonu

Oturarak ölçüm sırasında doğru pozisyon

- Ölçümü oturarak yapınız.
- Kolunuzu gevşek bırakınız ve örn. bir masa üstüne rahat bir şekilde koyunuz.
- Manşetin kalp seviyesinde bulunmasına dikkat ediniz.
- Ölçüm sırasında sakin durunuz: Hareket etmeyiniz ve konuşmayınız, aksi takdirde ölçüm sonuçları değişebilir.

Yatarak ölçüm sırasında doğru pozisyon



- Özel durumlarda yatarak da ölçüm yapılabilir.
- Sırt üstü yatarak en az 5 dakika rahatlayınız ve kolunuzu rahat bir şekilde koyunuz.
- Manşetin kalp seviyesinde bulunmasına dikkat ediniz. Farklı seviyeler ölçümün hassasiyetine etki eder.
- Ölçüm sırasında sakin durunuz: Hareket etmeyiniz ve konuşmayınız, aksi takdirde ölçüm sonuçları değişebilir.

4.4 Tansiyonun ölçülmesi

1. Ekranlı üst parçayı, kapak mekanizmasının ❸ işareti “Tansiyon ölçüm modunu” gösterecek şekilde çevirin.
   Bu pozisyon zaten ayarlanmışsa, mavi arka fon aydınlatmasını etkinleştirmek için lütfen herhangi bir düğmeye basın (ancak bu şekilde tansiyon ölçümü başlatılabilir).
2. Açık arka fon aydınlatmasında START düğmesine ❻ basın.
3. Cihaz ölçüme hazırdır, ayarlanan kullanıcı hafızasının son ölçüm sonucu gösterilir ve sesli bir sinyal duyulur. Ardından ölçüm için yeterli basınca ulaşılana kadar cihaz kolluğu otomatik olarak yavaşça pompalar.
4. Pompalama sırasında basınç göstergesi sürekli değişir. Ardından hava yavaşça kolluktan boşaltılır ve ölçüm gerçekleştirilir. Kollukta yetersiz basınç olduğunda tekrar hava pompalanması mümkündür. Ölçüm işlemi sırasında nabız frekansı da ölçülür. Ölçüm işlemini START düğmesine ❻ basarak manüel iptal edebilirsiniz.
5. Ölçüm tamamlandığında, kolluğun havası boşaltılır, ekranda sistolik ve diyastolik tansiyon, aynı zamanda nabız dalgası görüntülenir. Dünya Sağlık Örgütü (WHO) tansiyon sınıflandırmasına göre tansiyon göstergesi ❽ (▼) ilgili renkli çubuğun üzerinde yanar. Ölçüm sırasında cihaz tarafından bir ritimsizlik tespit edildiğinde, ölçülen değerlerin gösterimi sırasında ritimsizlik sembolü ((♥))⓳ gösterilir.
6. Ölçülen değerler otomatik olarak kaydedilir. Hafızada kullanıcı başına saat ve tarih ile 500’e kadar ölçüm değeri kaydedilebilir. Ölçülen değeri tekrar görüntülemek istediğinizde MEM düğmesine ❼ basın.

4.5 Cihazın kapatılması

Cihaz otomatik bir devre kesiciye sahiptir. Artık başka bir düğmeye basılmazsa, cihaz yaklaşık bir dakika sonra otomatik olarak zaman gösterme moduna geçer. Tansiyon ölçüm değerlerinin göstergesi START düğmesine ❻ basılarak da kapatılabilir. Enerji beslemesi (pil ve/veya elektrik adaptörü) mevcut olduğu sürece saat ve tarih ekranda sürekli gösterilmektedir.

5.1 Kayıtlı değerlerin gösterilmesi

Bu cihaz, 500'er hafıza yerine sahip 2 ayrı kullanıcı hafızasına ⑯ (1 ve 2) sahiptir. Ölçüm değerleri (tansiyon ve nabız saat ve tarih, ayrıca tansiyon göstergesi ile) otomatik kaydedilir. Kaydedilen ölçüm değerlerini görüntülemek için şu adımları izleyin:

1. Ekranlı üst parçayı, kapak mekanizmasının ③ işareti "Tansiyon ölçüm modunu" gösterecek şekilde çevirin. Bu pozisyon zaten ayarlanmışsa, mavi arka fon aydınlatmasını etkinleştirmek için lütfen herhangi bir düğmeye basın (ancak bu şekilde hafıza görüntülenebilir).
2. Açık arka fon aydınlatmasında lütfen (*3.7 Kullanıcı hafızasının ayarlanması altında* tarif edildiği gibi) istediğiniz kullanıcı hafızasını 1 veya 2 ⑯ seçin ve ardından MEM düğmesine ⑦ basın.
3. Kısa bir süre için (ekranın sol altında "**M**" sembolü altında) bu kullanıcı hafızasında kayıtlı ölçümlerin sayısı ㉒ gösterilir. Ardından yanıp sönen bir "**A**" ve ilgili kullanıcı için son 7 günde ölçülen sistolun, diyastolun ve nabzın ortalama değeri gösterilir.
4. MEM düğmesine ⑦ tekrar basıldığında, yapılan son ölçümün kaydedilen tekil ölçüm değerleri (sistol, diyastol, nabız ve tarih/saat değişerek) tansiyon göstergesi ve icabında ritimsizlik sembolü görüntülenir. Ölçüm sırasında geriye gitmek için tekrar MEM düğmesine ⑦ basın. İlgili kayıtlı ölçüm değerinin gösterilmesiyle ekranın sol altında ölçüme tahsis edilen kayıt numarası gösterilir. Gösterge daima azalarak devam etmektedir. Yani toplam 7 sonuç kayıtlıysa, önce sonuç no. 7 (son, güncel ölçüm), sonra sonuç no. 6 (sondan bir önceki ölçüm) vs. gösterilir.
5. START düğmesine ⑥ basarak hafızaya çağırma modunu her zaman terk edilebilir ve zaman gösterme moduna geçebilirsiniz. Yaklaşık 1 dakika hiçbir düğmeye basılmazsa, cihaz otomatik olarak zaman gösterme moduna geri döner.
6. 500 hafızanın tamamı doluysa, ölçülen yeni değer hafızaya alınır ve ölçülen en eski değer hafızadan silinir.

5.2 Hafızanın silinmesi

Kullanıcı hafızasında bir kayıt yerinin tekil değerlerini, ilgili değerler gösterilirken (bakınız *5.1 Kayıtlı değerlerin gösterilmesi*) 3 saniye boyunca MEM düğmesine 7 basarak silebilirsiniz. "dEL" göstergesi görüntülenir ve silmeyi onaylayan bir sesli sinyal duyulur. SNOOZE düğmesini 1 MEM düğmesi 7 ile birlikte en az 3 saniye boyunca bastığınızda bu kullanıcı hafızasının TÜM değerleri silinir. Onay için "CLr" gösterilir ve 3 bip sesi duyulur. Hazır konum moduna dönmek için Start 6 veya MEM 7 düğmesine basın.

6 Çeşitli bilgiler

6.1 VitaDock® online uygulamasına bağlama

MEDISANA CardioCompact Tansiyon Ölçüm Cihazı ölçüm değerlerinizi mini USB üzerinden çevrimiçi alana ya da VitaDock uygulamasına aktarma olanağı sağlamaktadır. Bunun için bilgisayarınız için VitaDock yazılımına ihtiyaç duyarsınız. Yazılımı kolayca www.medisana.com/software adresinden indirebilirsiniz:

1. www.medisana.com/software adresine gidin
2. Cihaz olarak "*CardioCompact*" seçin
3. VitaDock yazılımını bilgisayarınıza yükleyin ve kurun
4. Web sitesinde yazılımı nasıl kuracağınıza ve kullanacağınıza dair bir talimat bulacaksınız

6.2 Hatalar ve çözümleri

- Ekranda " " 14 pil değiştir sembolü gösteriliyor:
  Piller çok zayıf veya boş. Dört pilin hepsi yerine AAA tipi 1,5 V piller yerleştiriniz.

- Olağanüstü ölçüm değerleri veya "**SYS HI**", "**SYS LO**", "**dIA Hi**" veya "**dIA Lo**" gösterilir:
  Manşeti doğru şekilde tespit ediniz.Doğru olan pozisyonu alınız. Ölçüm esnasında sakin davranınız. Cihaz, şiddetli derecede düzensiz nabız sayısı olan hastalar için uygun değildir.

• Bu cihaz çeşitli arızaları tespit eder ve nedene göre ilgili hata kodunun yanı sıra birkaç bip sesi verir. Bu durumda icabında devam eden ölçüm yarıda kesilir.

"**Er 0**" ile "**Er 4**" arası:
Basınç sisteminde hata veya sistolik ya da diyastolik basınç algılanamadı. Hava hortumuna bağlantı kesilmiş olabilir. Kolluk ve cihaz arasındaki bağlantıyı kontrol edin, kolluğu doğru takın ve ölçümü tekrarlayın. Ölçüm sırasında hareket etmeyin.

"**Er 5**":
Kolluk basıncı (300 mmHg üzerinde) veya nabız (200 atış/dak. üzerinde) fazla yüksek. 5 dakika dinlenin ve ölçümü tekrarlayın.

"**Er 6**":
Kolluk basıncı 160 saniyeden fazla süreyle 15 mmHg üzerindedir. 5 dakika dinlenin ve ölçümü tekrarlayın.

"**Er 7**", "**Er 8**", "**Er A**":
Elektronik, parametre veya sensör hatası. 5 dakika dinlenin ve ölçümü tekrarlayın.

Önemli: Yukarıda belirtilen hatalar birkaç kez tekrarlandığında hekiminize başvurun. Ölçüm süresince sakin durun. Çok dengesiz nabza sahip hastalar için cihaz uygun değildir.

6.3 Temizlik ve bakım

• Cihazı temizlemeye başlamadan önce pilleri çıkarın.
• Cihazı yumuşak bir bez ile temizleyin, bezi yumuşak sabun köpüğü ile nemlendirin.
• Kesinlikle kuvvetli deterjanlar veya alkol kullanmayın
• Cihazı direkt güneş ışınları etkisi altında bırakmayın, kirden ve nemden koruyun.
• Cihaz serin yerde saklanmışsa, kullanımdan önce oda sıcaklığında ısınması beklenmelidir.
• Cihazın her 2 yılda bir veya onarım sonrası kusursuz işlevselliğe dair kontrol edilmesini tavsiye ederiz. Bunun için lütfen müşteri hizmetlerine başvurun.

6.4 Ayrıştırma ile İlgili bilgi

Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz. Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrılabilmelerini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür. Cihazı atığa ayırmadan önce pilleri çıkartınız. Kullanılmış pilleri ev çöpüne atmayınız, yalnızca özel çöpe veya mağazalarda bulunan pil toplama kutularına atınız. Ayrıştırma için belediye dairine veya satın aldığınız yere başvurunuz.

6.5 Yönetmelikler ve standartlar

Bu tansiyon ölçüm cihazı, non-invasif tansiyon ölçüm cihazları için geçerli olan AB Standardı talimatlarına uygundur. Cihaza, ilgili AT Yönetmeliği uyarınca sertifika verilmiş ve CE İşareti ‘‘CE 0297’’ (uygunluk işareti) konulmuştur. Tansiyon ölçüm cihazı, EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060 ve EN 80601-2. Avrupa yönetmeliklerine uygundur. ‘‘Konseyin 14 Haziran 1993 tarihli medikal ürünlere ilişkin AB Yönetmeliği ‘‘93/42/AET’’ talimatları yerine getirilmiştir.

Elektromanyetik Uyumluluk:

Bu cihaz elektromanyetik uyumluluk için EN 60601-1-2 standardının istediği koşulları yerine getirmektedir. Bu ölçüm verilerine ilişkin ayrıntıları ayrı ekten alabilirsiniz.

6.5 Teknik veriler

Adı ve modeli:	**MEDISANA CardioCompact Tansiyon ölçme cihazı**
Gösterge sistemi:	Dijital gösterge
Hafıza yerleri:	2 x 500 saat ve tarih dahil
Ölçüm yöntemi:	Osilometrik
Elektrik beslemesi:	6V⎓, 4 x 1,5V Pil AAA
Tansiyon ölçüm sahası:	40 - 260 mmHg
Nabız ölçüm sahası:	dakikada 40 – 180 atım
Statik basınca ait maksimum ölçüm sapması:	+/- 3 mmHg
Nabız değerleri maksimum ölçüm sapması:	değerin ± %5'i
Basınç üretimi:	Otomatik mikro pompa
Hava boşaltma:	Otomatik
Otom. kapama:	yakl. 1 dak. sonra
Çalıştırma koşulları:	+ 10°C ila + 40°C arası, < 85 % nem
Depolama koşulları:	- 20°C ila + 50°C arası, < 85 % nem
Ölçüler:	yakl. 10,5 x 8,8 x 3,2 cm
Manşet:	ø 22 -30 cm, ortalama üst kol çevresine sahip yetişkinler için
Ağırlık:	yakl. 196 g
Ürün numarası:	51098
EAN-numarası:	40 15588 51098 4
Özel aksesuar:	• Adaptör, Ürün numarası 51125 • Manşet 30 - 42 cm, geniş üst kol çevresine sahip yetişkinler için Ürün numarası 51126 • Normal kolluk 22 - 30 cm, normal üst kol çevresine sahip yetişkinler için, Ürün numarası 51135

CE 0297

Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.

Garanti ve tamirat Koşulları

Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz. Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

1. **MEDISANA** ürünleri için satış tarihinden geçerli olmak üzere üç yıllık garanti verilir. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir.

2. Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilirler.

3. Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.

4. Garantiye dahil olmayan durumlar:
   a. Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
   b. Alıcının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılabilecek zararlar.
   c. Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
   d. Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar (manşet, piller vb.).

5. Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALMANYA
e-mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.com

Servis adresi ayrıca birlikte verilen ek yaprakta bulunmaktadır.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

Пояснение символов

Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может приводить к тяжелым травмам или повреждению прибора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.

ВНИМАНИЕ!
Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.

УКАЗАНИЕ
Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.

CE 0297 **Сертифицировано в соответствии с Директивой по медицинским изделиям**

Классификация аппарата: тип BF

Номер LOT

Производитель

Дата изготовления

Указания по безопасности

Назначение:
Этот полностью автоматический электронный прибор для измерения кровяного давления предназначен для измерения кровяного давления в домашних условиях. Речь идет о неинвазивной системе измерения кровяного давления для измерения диастолического и систолического кровяного давления и пульса у взрослых с применением осциллометрической техники, с помощью манжеты, накладываемой на плечо. Охват применяемой для данного прибора манжеты ограничен размерами 22 - 42 см.

Противопоказания:
Данный прибор для измерения кровяного давления не подходит для людей с сильной аритмией.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не проводите лечебных мероприятий на основе результатов самостоятельного измерения. Никогда не меняйте дозировку предписанных врачом медикаментов!

- Прибор предназначен только для приватного использования.
- Если у Вас имеются опасения в отношении здоровья, то перед использованием обратитесь к врачу.
- Нарушения сердечного ритма и аритмия являются причиной нерегулярного пульса. Это может усложнить правильное определение результата измерения при использовании осциллометрических тонометров. Однако электронное оснащение данного прибора позволяет распознавать 20 наиболее часто возникающих аритмий и т. н. двигательные артефакты; он указывает это на дисплее с помощью пиктограммы ((♥)).
- Используйте прибор только по его назначению, указанному в инструкции по применению. При использовании не по назначению теряет свою силу гарантия.
- Если Вы страдаете заболеваниями, например, облитерирующим эндартериитом, то перед использованием аппарата проконсультируйтесь к врачом.
- Прибор запрещается использовать для контроля частоты кардиостимулятора.

- Не используйте прибор (манжету) на открытых ранах или местах воспаления или на участках тела, которые подвергаются внутрисосудистым терапевтическим процедурам.
- Беременным женщинам следует соблюдать необходимые меры предосторожности и учитывать свою устойчивость к нагрузкам, при необходимости, проконсультироваться с врачом.
- Если во время измерения возникли неприятные ощущения, например, боли в области предплечья или другие жалобы, примите следующие меры: Нажмите на кнопку ПУСК ❻, чтобы немедленно выпустить воздух из манжеты. Расстегните манжету и снимите ее с предплечья.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, по пользованию прибором.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- Запрещается эксплуатировать аппарат вблизи источников мощных электрических излучений, например, радиопередатчиков, мобильных телефонов или микроволновых печей.
- В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно. Доверяйте проведение ремонта только авторизированным сервисным центрам.
- Используйте только те комплектующие изделия, которые предназначены для прибора и поставляются производителем вместе с прибором.
- Предохраняйте прибор от попадания влаги. Если, тем не менее, в прибор попадает жидкость, необходимо незамедлительно вынуть батарейки и воздержаться от дальнейшего использования. В этом случае обратитесь в торговую организацию или проинформируйте нас.
- Если Вы длительное время не пользуетесь аппаратом, вынимайте батарейки из него.
- Людям с низкой пульсовой волной необходимо поднять руку и 10 раз сжать и раскрыть ладонь и только после этого проводить измерения. Это упражнение позволяет оптимизировать пульс и процесс измерения.
- Если устройство использует несколько человек, то по гигиеническим соображениям каждый должен пользоваться своей собственной манжетой. Манжету можно заказать отдельно в торговой сети.

- Прежде чем подключить прибор к сети, обратите внимание на то, чтобы указанное в таблице технических параметров прибора напряжение тока соответствовало напряжению тока в сети, к которой Вы подключаете прибор.
- Не брать руками прибор, который упал в воду. Немедленно вытащить в данном случае штепсель из розетки, либо отсоединить блок питания.
- Прекратить использование прибора, если обнаружены повреждения кабеля или блока питания.
- Ни в коем случае не бросать прибор, а также кабель и блок питания в воду и не мыть их под проточной водой.
- Не брать блок питания влажными руками.
- Кабель запрещается прокладывать вблизи источников тепла или тянуть через острые кромки.
- Не носить, не вытягивать и не крутить блок питания, держась за кабель. Не защемлять и не сдавливать кабель.

2 Полезные сведения

Благодарность

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!
С приобретением тонометра **CardioCompact** Вы получили высококачественное изделие от **MEDISANA**. Для достижения наилучшего результата и удовлетворения от использования тонометра **CardioCompact** рекомендуем внимательно ознакомиться с приведенными ниже указаниями по использованию и уходу.

2.1 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и отошлите его в сервисный центр. В комплект входят:

- **1 Прибор измерения кровяного давления MEDISANA CardioCompact**
- 1 манжета с воздушным шлангом
- 4 батареи (тип AAA) 1,5 В
- 1 сумка для транспортировки
- 1 кабеля Mini-USB
- 1 руководство по использованию и приложение по электромагнитной совместимости
- 1 краткая инструкция

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушения!

2.2 Что такое артериальное давление?

артериальное давление - это давление, возникающее в сосудах при каждом ударе сердца. Когда сердце сокращается (= систола) и гонит кровь в артерии, давление повышается. Его максимальное значение называется систолическим давлением и при определении артериального давления измеряется как первое значение. Когда сердечная мышца расслабляется, чтобы принять новую порцию крови, давление в артериях понижается. Когда сосуды расслаблены, измеряется второе значение - диастолическое давление.

2.3 Как происходит измерение?

MEDISANA CardioCompact представляет собой тонометр для измерения кровяного давления в области предплечья. Измерение производится микропроцессором, который с помощью датчика давления анализирует вибрации, возникающие на артерии при накачивании и выпуске воздуха из манжеты.

2.4 Почему полезно измерять артериальное давление дома?

MEDISANA имеет многолетний опыт в области измерения артериального давления. Высокая точность измерения в приборах **MEDISANA** доказана обширными клиническими исследованиями, проведенными по строгим международным стандартам. Важным аргументом в пользу измерения кровяного давления в домашних условиях является тот факт, что измерение проводится в привычном окружении и в спокойных условиях. Особенно показательным является т.н. „базовое значение“, которое измеряется утром сразу после сна, перед завтраком. артериальное давление желательно измерять всегда в одно и то же время и в одинаковых условиях. В этом случае обеспечивается сопоставимость результатов и возможно своевременное обнаружение признаков начинающейся артериальной гипертонии. Если артериальная гипертония долгое время остается невыявленной, возрастает риск других заболеваний сердечно-сосудистой системы.

ПОЭТОМУ НАШ СОВЕТ:
Регулярно, а лучше ежедневно измеряйте свое кровяное давление, даже если у Вас нет никаких жалоб.

2.5 Классификация показаний артериального давления

В таблице ниже приведены ориентировочные значения высокого и низкого кровяного давления без учета возраста. Данная шкала значений соответствует директивам Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ).

Низкое кровяное давление:
систолическое <100; диастолическое <60
Нормальное кровяное давление
(зеленая область индикации 8):
систолическое 100 - 139; диастолическое 60 - 89
Формы артериальной гипертонии:
легкая артериальная гипертония
(желтая область индикации 8):
систолическое 140 – 159; диастолическое 90 – 99
средняя артериальная гипертония
(оранжевая область индикации 8):
систолическое 160 – 179; диастолическое 100 – 109
сильная артериальная гипертония
(красная область индикации 8):
систолическое ≥ 180; диастолическое ≥ 110

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Пониженное кровяное давление также вредно для здоровья, как и повышенное! Приступы головокружения могут приводить к опасным ситуациям (напр., на лестницах или в уличном движении)!

2.6 Колебания артериального давления

На артериальное давление может влиять множество факторов. Так, на результаты измерения оказывает влияние тяжелый физический труд, страх, стресс или время дня, в которое проводилось измерение. Индивидуальные значения артериального давления подвержены сильными колебаниям в течение дня и на протяжении года. У пациентов с повышенным давлением эти колебания выражены особенно сильно. Обычно максимальное артериальное давление наблюдается во время физической нагрузки, а минимальное - ночью во время сна.

2.7 Что влияет на результаты измерения

- Измерьте артериальное давление несколько раз, сохраните результаты и затем сравните их. Не делайте выводов на основе одного результата.
- Полученные значения артериального давления должны анализироваться врачом, знакомым с историей Ваших болезней. Если Вы регулярно пользуетесь прибором и записываете значения, следует периодически информировать врача о результатах измерений.
- В ходе измерений давления учтите, что дневные значения зависят от многих факторов. Курение, употребление алкоголя, медикаменты и физическая нагрузка могут в различной степени влиять на результаты.
- Измеряйте артериальное давление перед приемом пищи.
- Перед измерением отдохните не менее 5 минут.
- Слишком частые измерения могут привести к нарушению кровообращения. Поэтому между измерениями выдерживайте паузу, по меньшей мере, 2 минуты, чтобы обеспечить нормализацию кровообращения.
- Применение манжеты с давлением больше 300 мм рт.ст. или с постоянным давлением больше 15 мм рт.ст. дольше 3 минут может нанести травму (напр., кровоподтек).
- Если систолическое или диастолическое давление кажется Вам необычным (слишком высоким или низким) несмотря на правильное обращение с прибором и многократные измерения, проконсультируйтесь с врачом. Это относится и к тем редким случаям, когда нерегулярный или крайне слабый пульс не позволяет провести измерения.

3 Ввод в действие

3.1 Установка/замена батареек

Установка: Прежде, чем Вы сможете пользоваться аппаратом, необходимо установить входящие в объем поставки батарейки. На нижней стороне аппарата находится крышка отсека для батареек ⓫. Откройте ее и установите 4 входящие в объем поставки батарейки 1,5 В, типа AAA. Следите за правильностью расположения полюсов (указано в отсеке для батареек). Закройте отсек для батареек.

Извлечение: Заменяйте батареи, если на дисплее появится символ « ▬ ». Если на дисплее вообще ничего не показывается, значит, батареи полностью разряжены, их нужно немедленно заменить. Теперь установите дату и время, как описано в разделе *3.4 Установка даты и времени*. Учтите, что после каждой установки батарей нужно заново устанавливать дату и время.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОМУ БРАЩЕНИЮ С БАТАРЕЙКАМИ

- **Батарейки не разбирать!**
- **Разряженные батарейки немедленно удалить из прибора!**
- **Повышенная опасность вытекания электролита - избегайте попадания на кожу, слизистые оболочки и в глаза! В случае попадания электролита сразу промойте пострадавшие участки достаточным количеством чистой воды и незамедлительно обратитесь к врачу!**
- **Если батарейка случайно была проглочена, немедленно обратитесь к врачу!**
- **Всегда заменяйте все батарейки одновременно!**
- **Используйте только батарейки одного типа, не комбинируйте батарейки различных типов или использованные батарейки с новыми!**
- **Правильно вставляйте батарейки, учитывайте полярность!**
- **Если прибор долго не используется, удалите из него батарейки!**
- **Не допускать попадания батареек в руки детей!**
- **Не заряжать батарейки заново! Существует опасность взрыва!**
- **Не закорачивать! Существует опасность взрыва!**
- **Не бросать в огонь! Существует опасность взрыва!**
- **Не выкидывайте использованные батарейки в бытовой мусор, а только в специальные отходы или в контейнеры для сбора батареек, имеющиеся в магазинах!**

3.2 Использование блока питания

Также Вы можете использовать прибор со специальным блоком питания (6V/600mA, MEDISANA артикул 51095), который подключается к специальному разъему ❹ на задней стороне прибора. Перед подключением наклоните верхнюю часть с дисплеем таким образом, чтобы метка механизма складывания ❸ указывала на «**OFF**». Батареи остаются в приборе. При подключении штекера на боку прибора измерения кровяного давления батареи механически отключаются. Поэтому сначала следует подключить блок питания к розетке, а затем соединить его с тонометром. Когда тонометр более не требуется, следует вначале вынуть штекер из прибора, а затем отсоединить блок питания от сети. Этим Вы избавите себя от необходимости каждый раз заново устанавливать дату и время.

3.3 механизм складывания

механизм складывания ❸ превращает устройство, в зависимости от угла наклона дисплея, в прибор измерения кровяного давления или в практичный дорожный будильник. В сложенном состоянии прибор находится в походном режиме и, таким образом, предотвращается непреднамеренное включение во время поездки. При этом метка на правой стороне прибора указывает на режим функционирования:

ВЫКЛ

РЕЖИМ ИЗМЕРЕНИЯ КРОВЯНОГО ДАВЛЕНИЯ

РЕЖИМ ДОРЖНОГО БУДИЛЬНИКА

3.4 Установка даты и времени

- Наклоните верхнюю часть с дисплеем таким образом, чтобы метка механизма складывания ❸ указывала на «Режим дорожного будильника».
- Нажмите и удерживайте одновременно кнопку START ❻ и кнопку MEM ❼ по меньшей мере 1 секунду. После этого сначала будут показаны все элементы индикации (самодиагностика), а затем Вы можете настроить формат индикации времени (12-ти или 24-х часовая индикация) с помощью кнопки MEM ❼.
- Теперь нажмите кнопку SNOOZE ❶, чтобы продолжить настройку указания года.
- Установите по следующей схеме (кнопка MEM ❼ для изменений, кнопка SNOOZE ❶ для перехода к следующему вводу) правильные значения для указания года ⓭, месяца и дня ⓯, часов ⓮, минут ⓱ и временного сдвига ⓬ второго часового пояса ⓴.
- Теперь дата и время будут показываться постоянно. Также маленькими цифрами будет показываться время второго часового пояса ⓴, если при настройке Вы установите разницу во времени <> 0.
- Вы можете в любой момент выйти из режима установки, нажав кнопку START ❻. Если в течение 1 минуты не будет нажата ни одна кнопка, то прибор выйдет из режима установки автоматически.de nuevo.
- При замене батареек эти данные теряются и должны быть введены заново.

3.5 Установка сигнала будильника

- Наклоните верхнюю часть с дисплеем таким образом, чтобы метка механизма складывания ❸ указывала на «Режим дорожного будильника».
- Нажмите и удерживайте кнопку SNOOZE ❶ по меньшей мере 3 секунды, пока не начнет мигать индикация состояния будильника 1-го сигнала ⓬ (ON или OFF). С помощью кнопки MEM ❼ Вы можете активировать (ON) или деактивировать (OFF) сигнал будильника.
- Теперь нажмите кнопку SNOOZE ❶, чтобы продолжить настройку времени сигнала (если сигнал будильника был активирован).
- Установите по следующей схеме (кнопка MEM ❼ для изменений, кнопка SNOOZE ❶ для перехода к следующему вводу) правильные значения для часов и минут.
- Затем Вы можете по такой же схеме установить время второго сигнала ⓬.
- Вы можете в любой момент выйти из режима установки сигнала будильника, нажав кнопку START ❻. Если в течение 1 минуты не будет нажата ни одна кнопка, то прибор автоматически выйдет из режима установки.
- При замене батареек эти данные теряются и должны быть введены заново.

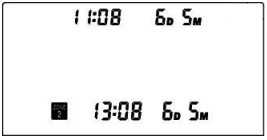
УКАЗАНИЕ:

- Чтобы сигнал будильника сработал в установленное время, должен быть установлен режим дорожного будильника или режим измерения кровяного давления.
- Сигнал действует только по стандартному времени, а не по второму часовому поясу ⓴, который, возможно, был установлен в соответствии с разделом 3.4 *Установка даты и времени*.
- Вы можете прекратить сигнал будильника, нажав кнопку «MEM» ❼ или «START» ❻. Нажатие на кнопку «SNOOZE» ❶ приводит к тому, что сигнал повторится через 10 минут.
- Если в течение 50 секунд не будет нажата ни одна кнопка, сигнал прервется и через 10 минут снова повторится. Если после 5 таких повторов не будет нажата ни одна кнопка, сигнал отключится.

3.6 Отображение времени и даты

Отображение времени и даты может несколько отличаться в зависимости от режима (режим дорожного будильника или режим измерения кровяного давления):

Пример индикации в режиме дорожного будильника



Пример индикации в режиме измерения кровяного давления

Когда сигнал будильника активирован, на дисплее слева вверху появляется (только в режиме дорожного будильника) соответствующий символ, а справа от него установленное время следующего срабатывания сигнала будильника.
После установки режима или после нажатия на любую кнопку на несколько секунд включается синяя задняя подсветка, а затем опять отключается для экономии энергии.

3.7 Установка памяти пользователя

Прибор измерения кровяного давления MEDISANA Cardio-Compact дает возможность сохранять измеренные значения в двух различных накопителях 16 или выполнять измерение в «гостевом режиме», без сохранения результата измерения. В каждой памяти имеется 500 ячеек.
Наклоните верхнюю часть с дисплеем таким образом, чтобы метка механизма складывания 3 указывала на «Режим измерения кровяного давления».
Нажмите на кнопку SNOOZE 1, чтобы включить выбор памяти (начнет мигать символ памяти на дисплее справа вверху). Теперь нажмите кнопку SNOOZE 1, чтобы выбрать нужную память:

Память 1: Память 2: Гостевой режим:

Нажмите кнопку START 6 или в течение 5 секунд не нажимайте ни одной кнопки, чтобы подтвердить выбор.

4.1 Присоединение воздушного шланга к прибору

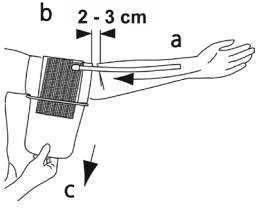
Вставьте конец воздушного шланга манжеты ⑩ в разъем для воздушного шланга ⑨ на приборе. Следите за тем, чтобы шланг не имел повреждений и прочно сидел.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Избегайте перегибания или сдавливания воздушного шланга во время измерения, поскольку это может привести к неправильному измерению или даже вызвать травму в результате высокого давления.

4.2 Накладывание манжеты

1. Проденьте открытую сторону манжеты через металлическую скобу так, чтобы пряжка находилась с наружной стороны.
2. Откройте манжету таким образом, чтобы получилась цилиндрическая форма.
3. Наденьте манжету на левое предплечье. Разместите трубку по центру руки в продолжение среднего пальца (a).
4. Положите руку ладонью вверх на стол. При этом нижний край манжеты должен быть на 2 - 3 см выше локтевого сгиба (b). Затяните манжету (c) и закройте пряжку.
5. Манжета должна плотно облегать руку. В противном случае результат измерения может быть неточным.
6. Измерение проводите на голой руке. Если на Вас облегающая одежда, следите за тем, чтобы закатанный рукав не пережимал область предплечья.
7. Только в том случае, если манжету нельзя надеть на левую руку, надевайте ее на правую руку. Измерения следует всегда проводить на одной и той же руке.



УКАЗАНИЕ:

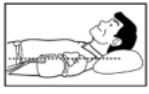
В случае загрязнения манжеты отсоедините ее от прибора и вручную почистите ее с помощью мягкой воды с мылом. После очистки ополосните манжету чистой холодной водой. Манжету нельзя гладить утюгом и сушить в сушилке.
Как правило, манжету рекомендуется чистить после 200-кратного применения.

4.3 Правильное положение измерения

Правильное положение при измерении сидя

- Измерение проводите сидя.
- Расслабьте руку и свободно положите ее, например, на стол.
- Следите за тем, чтобы манжета находилась на высоте сердца.
- Во время измерения сохраняйте неподвижность: не двигайтесь и не разговаривайте, так как это может повлиять на результаты измерения.

Правильное положение при измерении лежа



- В особых случаях измерение может выполняться в лежачем состоянии.
- Полежите спокойно на спине не менее 5 минут и расслабьте руку.
- Следите за тем, чтобы манжета находилась на высоте сердца. При измерении на различной высоте ухудшается точность результата.
- Во время измерения сохраняйте неподвижность: не двигайтесь и не разговаривайте, так как это может повлиять на результаты измерения.

4.4 Измерение кровяного давления

1. Наклоните верхнюю часть с дисплеем таким образом, чтобы метка механизма складывания ❸ указывала на «Режим измерения кровяного давления». Если это положение уже установлено, нажмите, пожалуйста, любую кнопку, чтобы включилась синяя подсветка (только после этого можно начать измерение кровяного давления).

2. При включенной задней подсветке нажмите кнопку START ❻.

3. Прибор готов к измерению, появится результат последнего измерения установленной памяти пользователя и прозвучит звуковой сигнал. Затем прибор автоматически будет медленно накачивать манжету, пока не будет достигнуто давление, достаточное для измерения.

4. Во время накачивания индикация давления будет постоянно меняться. Затем будет медленно выпускаться воздух из манжеты и производиться измерение. Возможно, что при недостаточном давлении в манжете прибор еще раз подкачает воздух. Во время измерения измеряется также частота пульса. Вы можете вручную прервать процесс измерения, нажав на кнопку START ❻.

5. Когда измерение закончится, из манжеты будет выпущен воздух и на дисплее появятся систолическое и диастолическое кровяное давление, а также значение пульса. В соответствии с классификацией кровяного давления согласно ВОЗ появится индикатор кровяного давления ❽ (▼) над цветовой полосой. Если при измерении прибором будет выявлена аритмия, во время индикации измеренного значения появится символ аритмии **((♥))**⓳.

6. Измеренное значение автоматически сохраняется. В памяти можно сохранить до 500 значений измерений на каждого пользователя со временем и датой. Если Вы хотите еще раз вызвать измеренное значение, нажмите кнопку MEM ❼.

4.5 Отключение прибора

Прибор оснащен автоматическим выключателем. Если больше не нажимать ни одной кнопки, то приблизительно через минуту прибор автоматически переключится в режим индикации времени. Индикацию значения измерения кровяного давления можно также выключить, нажав на кнопку START ❻. Время и дата показываются на дисплее постоянно, пока есть электропитание (батареи и/или блок питания).

5.1 Индикация сохраненных значений

Этот прибор имеет 2 отдельные пользовательские памяти ⑯ (1 и 2) с емкостью по 500 ячеек в каждой. Значения измерений (кровяное давление и пульс со временем и датой, а также индикатор кровяного давления) сохраняются автоматически. Для вызова сохраненных значений измерений действуйте следующим образом:

1. Наклоните верхнюю часть с дисплеем таким образом, чтобы метка механизма складывания ❸ указывала на «Режим измерения кровяного давления». Если это положение уже установлено, нажмите, пожалуйста, любую кнопку, чтобы включилась синяя подсветка (только после этого можно вызвать память).
2. При включенной задней подсветке сначала выберите желаемую память пользователя 1 или 2 ⑯ (как описано в разделе *3.7 Установка памяти пользователя*) и затем нажмите кнопку MEM ❼.
3. На короткое время появится количество записанных в этой памяти пользователя измерений ㉒ (слева внизу дисплея под символом «**M**»). Вслед за этим появится мигающая «**A**», а затем средняя величина измеренных за последние 7 дней значений систолы, диастолы и пульса для соответствующего пользователя.
4. После следующего нажатия на кнопку MEM ❼ будут показаны отдельные значения измерений (поочередно систола, диастола, пульс и дата/время) включая индикатор кровяного давления и, в некоторых случаях, символ аритмии последнего проведенного измерения. Чтобы листать ряд измерений назад, снова нажимайте кнопку MEM ❼. Вместе с индикацией соответствующего сохраненного значения измерения слева внизу на дисплее появится номер записи, присвоенный измерению. Индикация всегда осуществляется в порядке убывания. Таким образом, если, например, сохранено всего 7 результатов, сначала появится результат номер 7 (последнее, самое актуальное измерение), затем результат номер 6 (предыдущее измерение) и т.д.
5. С помощью нажатия кнопки START ❻, Вы можете в любой момент покинуть режим вызова памяти, и перевести прибор снова в режим индикации времени. Если в течение около 2 минут не будет нажата ни одна кнопка, то прибор автоматически вернется в режим индикации времени.
6. Если заняты все 500 ячеек памяти, то будет сохранено новое значение измерения, при этом будет удалено самое старое.

5.2 Удаление данных из памяти

Вы можете удалять отдельные значения ячейки памяти в памяти пользователя, во время индикации соответствующего значения (смотрите *5.1 Индикация сохраненных значений*) удерживая нажатой кнопку MEM 7 в течение 3 секунд. Появится индикация «dEL» и прозвучит звуковой сигнал для подтверждения удаления.
Если Вы нажмете кнопку MEM 7 вместе с кнопкой SNOOZE 1 минимум на 3 секунды, будут удалены ВСЕ значения этой памяти пользователя. Для подтверждения появится «CLr» и прозвучит 3 звуковых сигнала. Чтобы снова вернуться в режим готовности, нажмите Start 6 или MEM 7.

6 Разное

6.1 Связь с приложением VitaDock® online

Прибор измерения кровяного давления MEDISANA CardioCompact предоставляет возможность посредством кабеля Mini-USB передавать значения Ваших измерений в сферу онлайн или в приложение VitaDock. Для этого Вам потребуется программа VitaDock для Вашего компьютера. Вы можете просто загрузить программу по ссылке www.medisana.com/software:

1. Перейдите на www.medisana.com/software
2. Выберите прибор «*CardioCompact*»
3. Загрузите программное обеспечение VitaDock на свой компьютер и инсталлируйте его
4. На веб-сайте Вы найдете руководство, как инсталлировать и пользоваться программой

6.2 Ошибки и способы их устранения

- На дисплее отображается символ замены батарейки “ 14”: Батарейки имеют слабый заряд или разряжены. Замените все четыре батарейки на новые щелочные батарейки 1,5 В типа AAA.

- Показываются необычные значения измерений или “**SYS HI**”, “**SYS LO**”, “**dIA Hi**” или “**dIA Lo**”:
  правильным образом наденьте манжету. Займите правильное положение. Во время измерения ведите себя спокойно.
  Этот аппарат не подходит для пациентов со значительной аритмией.

• Этот прибор распознает различные неполадки и в зависимости от причины выдает соответствующий код ошибки вместе с многократными звуковыми сигналами. Если в это время происходит измерение, то оно будет прервано:

dc «**Er 0**» по «**Er 4**»:
Неполадка в нагнетательной системе или не обнаружено систолическое или диастолическое давление. Может быть нарушено присоединение воздушного шланга. Проверьте соединение между манжетой и прибором, правильно наложите манжету и повторите измерение. Не двигайтесь во время измерения.

"**Er 5**":
Слишком большое давление манжеты (выше 300 мм рт.ст.) или пульс (более 200 ударов/мин). Отдохните 5 минут и повторите измерение.

"**Er 6**":
Давление манжеты в течение более 160 секунд превышает 15 мм рт.ст. Отдохните 5 минут и повторите измерение.

"**Er 7**", "**Er 8**", "**Er A**":
Ошибка электроники, параметров или сенсора. Отдохните 5 минут и повторите измерение.

Важно: Свяжитесь, пожалуйста, со своим врачом, если вышеприведенные ошибки повторяются снова. Во время измерений оставайтесь в покое. Прибор не подходит для пациентов с сильно нерегулярным пульсом.

6.3 Чистка и уход

- Перед очисткой прибора следует вынуть батарейки.
- Очищайте прибор влажной салфеткой, смоченной слабым мыльным раствором.
- Категорически запрещается использовать сильные очистительные средства или спирт.
- Не размещайте прибор непосредственно под прямыми солнечными лучами, предохраняйте его от попадания грязи и влаги.
- Если прибор хранился на холоде, перед использованием его необходимо выдержать определенное время при комнатной температуре.

• Мы рекомендуем каждые 2 года или после ремонта сдавать прибор для проверки его функционирования. Для этого обратитесь в сервисную службу.

6.4 Указание по утилизации

Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. Выньте батарейки перед утилизацией прибора. Не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами, а сдавайте их как специальные отходы или в пункты приема батареек на предприятиях специализированной торговли! По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные предприятия или к дилеру.

6.5 Нормативные акты и стандарты

Данный аппарат соответствует требованиям стандарта ЕС для неинвазивных аппаратов для измерения кровяного давления. Он сертифицирован согласно нормативным актам ЕС и имеет символ CE (символ соответствия стандартам) „CE 0297“.
Аппарат для измерения артериального давления соответствует европейским стандартам EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060 и EN 80601-2. Аппарат соответствует требованиям европейского нормативного акта от 14 июня 1993 г. 93/42/EWG по медицинским изделиям.

Электромагнитная совместимость:
Прибор соответствует требования стандарта EN 60601-1-2 по электромагнитной совместимости. Подробности по этим данным измерений можно найти в отдельных приложениях.

6.5 Технические характеристики

Название и модель:	**MEDISANA CardioCompact Тонометр**
Система индикации:	цифровая индикация
Ячеек памяти:	2 x 500, включая время и дату
Метод измерения:	осциллометрический
Электропитание:	6V⎓, 4 x 1,5V миньон AAA
Диап. измерения кров. давл.:	40 - 260 ммHg
Диап. измерения пульса:	40 - 180 ударов / мин
Макс. отклонение измер. статиче. давления:	+/- 3 ммHg
Макс. отклонение измер. значений пульсао:	+/- 5% от значения
Создание давления:	автоматич. насос
Выпуск воздуха:	автоматический
Автом. отключение:	через около 1 мин.
Рабочие условия:	от +10 °C до +40 °C, влажн. возд. <85 %
Условия хранения:	от -20 °C до +50 °C, влажн. возд. <85 %
Размеры:	около10,5 x 8,8 x 3,2 cm
Манжета:	22 – 30 см для взрослых со средней окружностью плеча
Вес около:	196 г
Артикул:	51098
Номер EAN:	40 15588 51098 4
Специальные принадлежности:	• сетевой адаптер, арт. 51095 • манжета большая 30 - 42 см для взрослых с большой окружностью плеча, арт. 51126 • Стандартная манжета 22 - 30 см для взрослых с обычной окружностью плеча, арт. 51135

CE 0297

В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

Условия гарантии и ремонта
Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ГЕРМАНИЯ
E-Mail: info@medisana.de
Интернет: www.medisana.com

Гарантийная карта

Модель _____

Серийный номер _____

Дата продажи _____

Гарантийный срок _____

Печать продавца

Подпись покупателя _____

Уважаемый покупатель!

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока. В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизированный сервисный центр **MEDISANA**. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр.

Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки . При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона “О защите прав потребителей”.

Условия гарантии.

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца. Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.

2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.

3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.

4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:
- наличие механических повреждений
- наличие следов постороннего вмешательства
- ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
- ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
- следы ремонта в неавторизированном сервисном центре
- следы внесения изменений в конструкцию прибора

5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

Адреса авторизированных сервисных центров MEDISANA
117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1
Тел.: (495) 729 -47 - 96

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DEUTSCHLAND
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

51098E Ver. 0.1 09/2012